

↗ DOMETIC

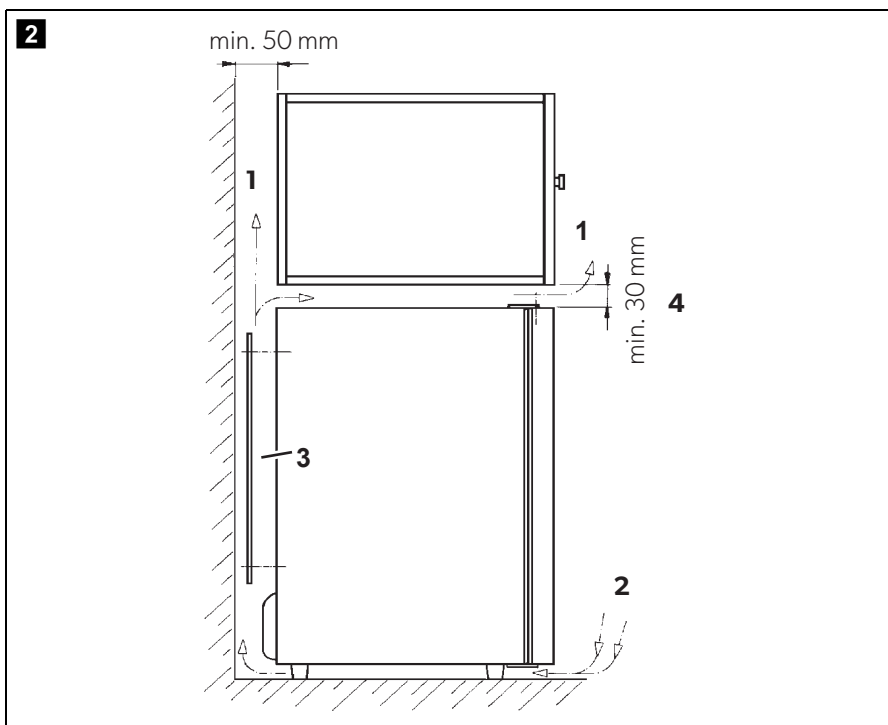
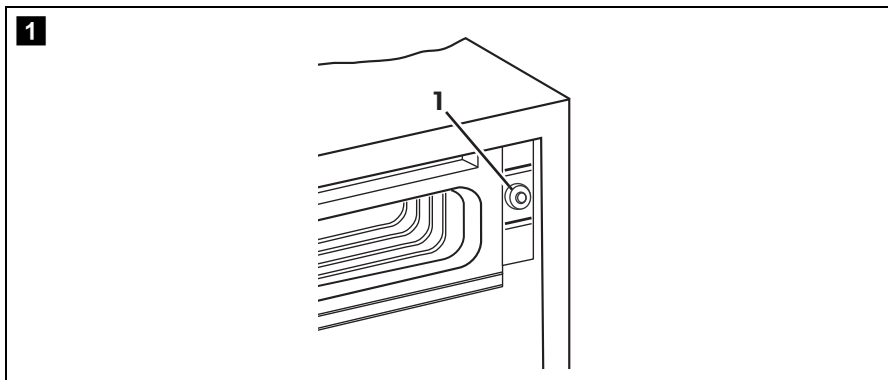
REFRIGERATION

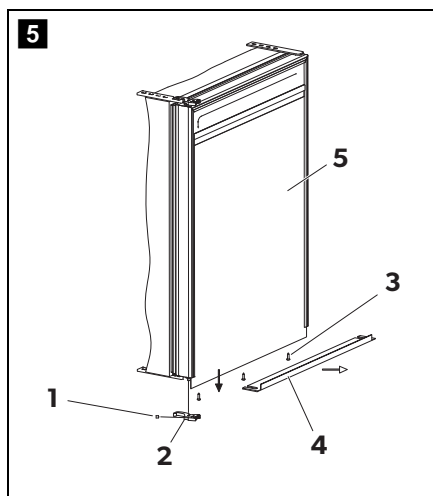
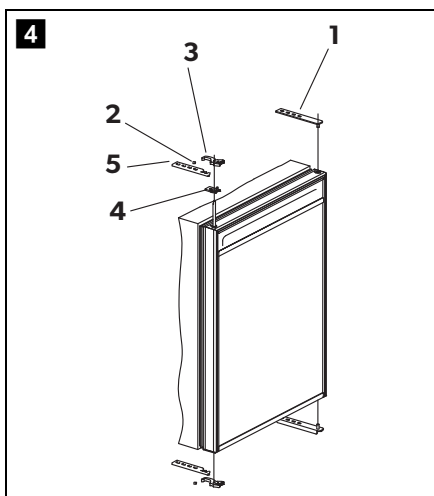
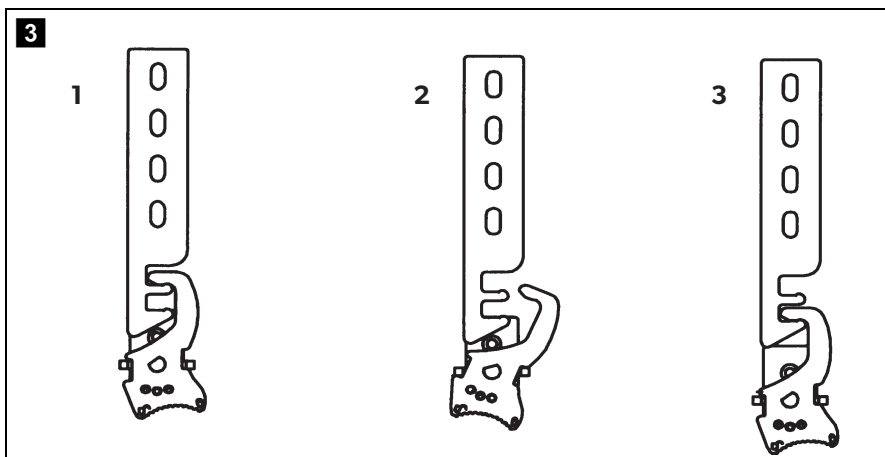
COOLMATIC

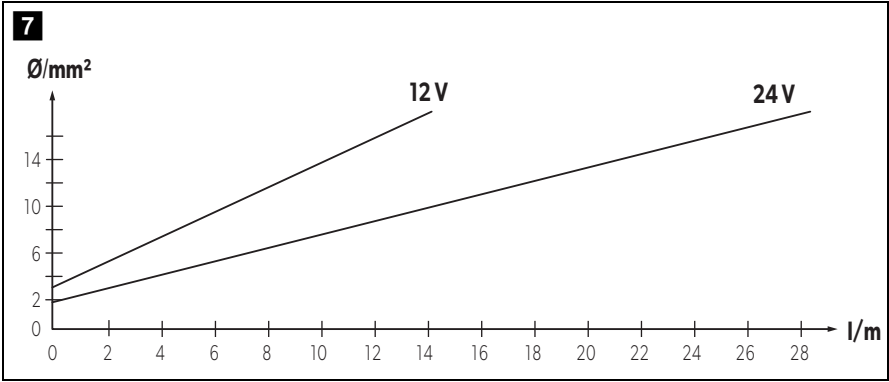
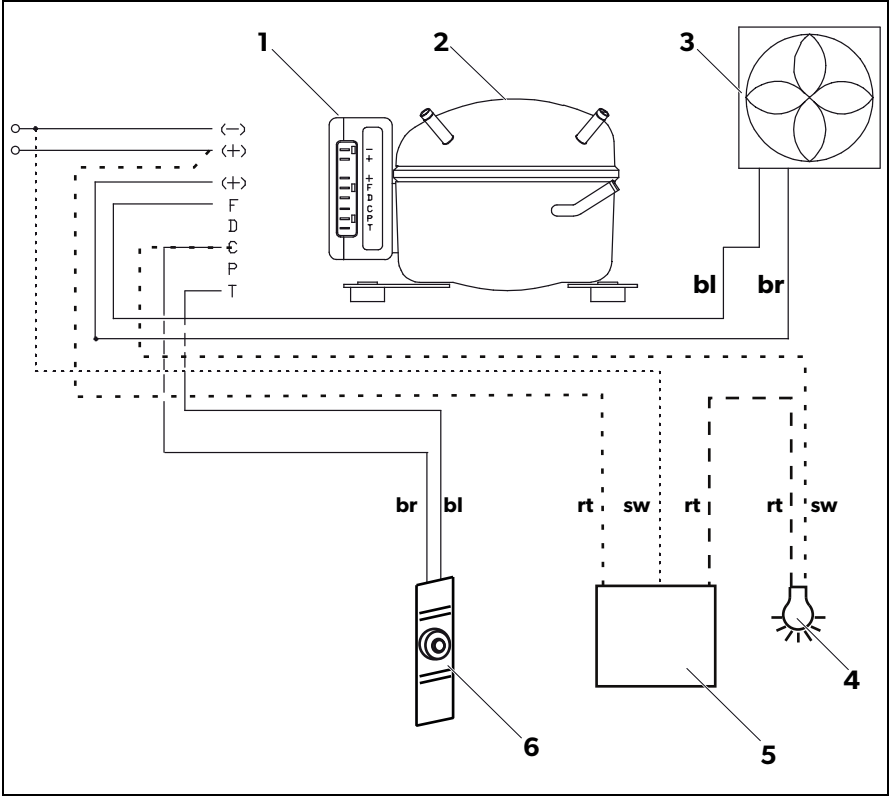


RPD50

RU	Компрессорный холодильник Инструкция по монтажу и эксплуатации . . 6
PL	Lodówka kompresorowa Instrukcja montażu i obsługi 26
SK	Kompresorová chladnička Návod na montáž a uvedenie do prevádzky 45
CS	Kompresorová chladnička Návod k montáži a obsluze 63







Прочтите данную инструкцию перед вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи холодильника передайте инструкцию следующему владельцу.

Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный **использованием не по назначению** или **неправильным управлением**.

Оглавление

1	Пояснение символов	6
2	Указания по технике безопасности	7
3	Объем поставки	11
4	Использование по назначению	11
5	Техническое описание	11
6	Установка и подключение холодильника	12
7	Пользование холодильником	17
8	Чистка и уход	20
9	Гарантия	21
10	Утилизация	21
11	Устранение неисправностей	22
12	Технические данные	25

1 Пояснение символов



ОПАСНОСТЬ!

Указание по технике безопасности, указывающее на опасную ситуацию, которая ведет к смерти или серьезной травме, если ее не предотвратить.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указание по технике безопасности, указывающее на опасную ситуацию, которая может привести к смерти или серьезной травме, если ее не предотвратить.

**ОСТОРОЖНО!**

Указание по технике безопасности, указывающее на опасную ситуацию, которая может привести к травмам легкой или средней тяжести, если ее не предотвратить.

**ВНИМАНИЕ!**

Указание на ситуацию, которая может привести к материальному ущербу, если ее не предотвратить.

**УКАЗАНИЕ**

Дополнительная информация по управлению продуктом.

2 Указания по технике безопасности

Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб в следующих случаях:

- Повреждения продукта из-за механических воздействий и неверного напряжения питания
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

2.1 Общая безопасность



ОПАСНОСТЬ! Несоблюдение этих предупреждений ведет к смерти или серьезной травме.

Опасность для жизни из-за поражения электрическим током

- На катерах и лодках: при работе от сети строго следите за тем, чтобы электропитание было защищено устройством защитного отключения.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.

Опасность для жизни из-за поражения электрическим током

- Выполнение электропроводки в помещениях с мокрыми процессами и в зонах, подвергающихся действию воды, доверяйте только специалистам.
- Запрещается вводить прибор в работу, если он имеет видимые повреждения,

- В случае повреждения питающего кабеля данного прибора он – во избежание опасностей – должен быть заменен изготовителем, сервисным центром или имеющим аналогичную квалификацию персоналом.
- Ремонт данного прибора разрешается выполнять только специалистам. Неправильно выполненный ремонт может приводить к серьезным опасностям.

Опасность для здоровья

- Это устройство может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию устройства, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- Детям запрещается играть с устройством.
- Запрещается выполнять очистку и пользовательское техническое обслуживание детям без присмотра.
- Детям в возрасте от 3 до 8 лет разрешается загружать и разгружать холодильные устройства.

Опасность взрыва

- Не храните в приборе взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллоны с горючим газами-вытеснителями.



ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.

Опасность сдавливания

- Не вводите руки в шарнир.

Опасность для здоровья

- Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или подходящих емкостях.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения

- Сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.
- Не вытаскивайте штекер из розетки за питающий кабель.
- Если холодильник присоединен к розетке постоянного тока: Отсоедините холодильник и другие потребители от аккумуляторной батареи, прежде чем присоединить устройство для ускоренного заряда.

- Если холодильник присоединен к розетке постоянного тока: Прервите соединение или выключите холодильник перед выключением двигателя. В противном случае аккумуляторная батарея может разрядиться.
- Холодильник не предназначен для хранения едких или содержащих растворители веществ.
- Всегда содержите в чистоте сливное отверстие.
- Категорически запрещается вскрывать холодильный контур.
- Категорически запрещается транспортировать прибор в горизонтальном положении, так как при этом может вытечь масло из компрессора.
- При транспортировке следите за тем, чтобы не повредить холодильный контур. Хладагент в холодильном контуре легко воспламеняется.
В случае повреждения холодильного контура:
 - Избегайте открытого огня и искрообразования.
 - Хорошо проветрите помещение.
- Установите прибор в сухом, защищенном от брызг месте.

2.2 Техника безопасности при работе прибора



ОПАСНОСТЬ! Несоблюдение этих предупреждений ведет к смерти или серьезной травме.

Опасность для жизни из-за поражения электрическим током

- Не беритесь голыми руками за оголенные провода. Это прежде всего касается работы от сети переменного тока.



ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.

Опасность для жизни из-за поражения электрическим током

- Перед вводом в эксплуатацию убедитесь в том, что питающий кабель и штекер сухие.

Опасность для здоровья

- Открытие дверцы в течение длительного времени может привести к значительному повышению температуры в отсеках устройства.
- Регулярно очищайте поверхности, которые могут контактировать с пищевыми продуктами и доступными сливными системами.

- Храните сырое мясо и рыбу в устройстве в подходящих контейнерах, чтобы они не соприкасались с другими продуктами питания или не капали на них.
- Если устройство не используется в течение длительного времени:
 - Отключите устройство.
 - Разморозьте устройство.
 - Очистите и просушите устройство.
 - Оставьте дверцу открытой, чтобы предотвратить образование плесени в устройстве.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения

- Не используйте электрические приборы внутри холодильника, за исключением случаев, когда эти приборы рекомендованы для этого изготовителем.
- Не устанавливайте прибор вблизи открытого огня или других источников тепла (радиаторов отопления, сильных солнечных лучей, газовых печей и т. п.).
- **Опасность перегрева!**

Постоянно следите за тем, чтобы образующееся при работе тепло могло быть надежно отведено. Прибор должен всегда находиться на достаточном расстоянии до стен или иных предметов, чтобы обеспечивалась хорошая циркуляция воздуха.
- Следите за тем, чтобы не перекрывались вентиляционные отверстия.
- Запрещается заполнять внутреннее пространство жидкостями или льдом.
- Не погружайте прибор в воду.
- Предохраняйте прибор и кабели от действия жары и влаги.
- Следите за тем, чтобы продукты питания не касались внутренних стенок холодильника.

3 Объем поставки

Кол-во	Наименование
1	Холодильник
1	Инструкция по эксплуатации

3.1 Принадлежности

Продается в качестве принадлежности (не входит в объем поставки):

Наименование	Арт. №
Выпрямитель EPS100	EPS-100W
Выпрямитель MPS35	MPS-35

4 Использование по назначению

Холодильник предназначен для охлаждения и глубокого охлаждения продуктов питания. Прибор также пригоден для работы на катерах и лодках.



ОСТОРОЖНО! Опасность для здоровья!

Проверьте, соответствует ли холодопроизводительность прибора требованиям продуктов питания или медикаментов, которые Вы хотите охладить.

5 Техническое описание

Холодильник CoolMatic RPD50 пригоден для работы от источника постоянного напряжения 12 В или 24 В и, таким образом, может также применяться в кемперах или на катерах. Кроме того, он может быть присоединен с помощью выпрямителя EPS100W и MPS35 к сети 230 В.

При применении на катерах и лодках холодильник может быть подвергнут постоянному крену в 30°.

Холодильник предназначен для охлаждения продуктов и поддержания их в охлажденном состоянии. В морозильной камере продукты могут подвергаться глубокому охлаждению.

Все материалы, используемые в холодильнике, не вызывают опасений для продуктов питания.

С помощью термостата можно плавно регулировать требуемую температуру.

5.1 Органы управления

№ на
рис. **1**,
стр. 3

Пояснение

1	Регулятор температуры
---	-----------------------

6 Установка и подключение холодильника

6.1 Установка холодильника

В непрерывном режиме относительная влажность воздуха не должна превышать 90 %.

Установите холодильник в сухом, защищенном месте. Избегайте установки вблизи источников тепла, например, радиаторов отопления, газовых печей, труб горячей воды и т. п.

Не оставляйте прибор под прямыми солнечными лучами.

Холодильник должен располагаться так, чтобы нагретый воздух мог хорошо отводиться. Поэтому обеспечивайте достаточную вентиляцию (рис. **2**, стр. 3).

№ на
рис. **2**,
стр. 3

Пояснение

1	Теплый отходящий воздух
---	-------------------------

2	Холодный приточный воздух
---	---------------------------

3	Конденсатор
---	-------------

4	С декоративной накладкой расстояние вверх 50 мм!
---	--

6.2 Разблокировка транспортного фиксатора

Холодильник имеет стопорный механизм, который также служит транспортным фиксатором. Возможны следующие настройки:

- Положение 1 (транспортный фиксатор): (рис. **3** 1, стр. 3) дверца закрыта и зафиксирована. Для открытия дверцы поверните запор в положение 2.
- Положение 2: (рис. **3** 2, стр. 3) дверца может быть открыта.
- Положение 3 (положение «VENT»): (рис. **2** 3, стр. 3) дверца слегка открыта, но зафиксирована. Используйте это положение, если Вы, например, выводите прибор из работы на длительный срок.

6.3 Смена упора дверцы

Вы можете изменить упор дверцы так, чтобы дверца открывалась влево, а не вправо.

Для смены упора дверцы соблюдайте следующий порядок действий (рис. **4**, стр. 4):

- Снимите верхний упор дверцы (рис. **4** 1, стр. 4).
- Осторожно снимите дверцу.
- Отпустите резьбовые шпильки (рис. **4** 2, стр. 4).
- Снимите крючки (рис. **4** 3, стр. 4) со стойки.
- Снимите запорную пластину (рис. **4** 4, стр. 4) и установите ее на противоположной стороне.
- Вытащите стойку через низ и вставьте ее на противоположной стороне.
- Закрепите крючки (рис. **4** 3, стр. 4) на стойке.
- Демонтируйте держатели (рис. **4** 5, стр. 4) слева вверх и вниз.
- Демонтируйте упоры дверцы (рис. **4** 1, стр. 4) справа вверх и вниз.
- Закрепите упоры дверцы (рис. **4** 1, стр. 4) на левой стороне вверх и вниз.
- Закрепите держатели (рис. **4** 5, стр. 4) на правой стороне вверх и вниз.

6.4 Замена декоративной панели

Вы можете заменить декоративную панель холодильника, тем самым изменив его внешний вид по Вашим представлениям.

При замене декоративной панели соблюдайте следующий порядок действий:

- Отпустите винты 1 и 3 (рис. **5** 1 и 3, стр. 4).
- Демонтируйте детали 2 и 4 (рис. **5** 2 и 4, стр. 4).
- Вытяните старую декоративную панель через низ из каркаса дверцы.
Внимание! Опасность травмирования!
- Вставьте в каркас дверцы новую декоративную панель.
- Установите детали 2 и 4 (рис. **5** 2 и 4, стр. 4) на место в прибор.
- Затяните винты 1 и 3 (рис. **5** 1 и 3, стр. 4).

6.5 Присоединение холодильника

Для электрического подключения соблюдайте схему соединений (рис. **6**, стр. 5):

№ на рис. 6 , стр. 5	Значение
1	Клеммная панель электроники
2	Компрессор
3	Вентилятор постоянного тока (если имеется)
4	Внутреннее освещение
5	Регулятор напряжения для освещения камеры (только в приборах с освещением камеры)
6	Механический термостат

Цвет кабелей

№ на рис. 7 , стр. 5	Значение
br	коричневый
gn	зеленый
rt	красный
sw	черный
ws	белый
bl	синий

Подключение к аккумуляторной батарее

Холодильник может работать от постоянного напряжения 12 В или 24 В.



ВНИМАНИЕ!

Во избежание потерь напряжения и мощности кабель должен быть как можно короче.

Поэтому не используйте дополнительные выключатели, штекеры или распределительные коробки.

- Определите необходимое поперечное сечение кабеля в зависимости от его длины согласно рис. **7**, стр. 5.

Пояснения к рис. **7**, стр. 5

Ось координат	Значение	Единица измерения
I	Длина кабеля	м
Ø	Поперечное сечение кабеля	мм ²



ВНИМАНИЕ!

Соблюдайте правильную полярность.

- Перед вводом прибора в эксплуатацию убедитесь в том, что рабочее напряжение идентично напряжению батареи (см. заводскую табличку).
- Присоедините холодильник
 - по возможности, прямо к полюсу батареи, или
 - к разъему, который защищен предохранителем не менее чем на 15 А (при 12 В) или 7,5 А (при 24 В).



ВНИМАНИЕ!

Отсоедините прибор и другие потребители от батареи, прежде чем зарядить ее устройством для ускоренного заряда.

Перенапряжение может повредить электронные узлы приборов.

В целях безопасности холодильник оснащен электронной защитой от включения с неправильной полярностью, которая защищает холодильник от повреждений при неправильном включении и от короткого замыкания. Для защиты батареи холодильник автоматически отключается в случае недостаточного напряжения (см. следующую таблицу).

	12 В	24 В
Напряжение отключения	10,4 В	22,8 В
Напряжение повторного включения	11,7 В	24,2 В

Подключение к сети 230 В



ОПАСНОСТЬ!

Не возитесь со штекерами и выключателями, если у Вас влажные руки или Вы стоите ногами на мокрой поверхности.



ВНИМАНИЕ!

- Если холодильник на борту катера работает от береговой сети с напряжением 230В, то Вы обязательно должны установить автоматический выключатель дифференциальной защиты между сетью 230 В и холодильником.
Проконсультируйтесь со специалистом.
- При присоединении холодильника имеющимся соединительным кабелем 110 – 240 В используемая сеть переменного тока должна быть защищена предохранителем на 4 А – в фазе (L).

- Для эксплуатации холодильника от сети 230 В используйте выпрямитель EPS100W или MPS35.

7 Пользование холодильником



УКАЗАНИЕ

Перед вводом нового холодильника в работу его, в гигиенических целях, следует протереть снаружи и изнутри влажной тряпкой (см. также гл. «Чистка и уход» на стр. 20).

7.1 Советы по энергосбережению

- Выбирайте хорошо проветриваемое, защищенное от солнечных лучей место применения.
- Дайте теплым блюдам охладиться, прежде чем поддерживать их в холодном состоянии в холодильнике.
- Не открывайте холодильник чаще, чем это действительно необходимо.
- Не оставляйте дверцы открытыми дольше, чем это действительно необходимо.
- Оттаивайте холодильник, как только образовался слой льда.
- Избегайте излишне низкую внутреннюю температуру.
- Регулярно очищайте конденсатор от пыли и загрязнений.

7.2 Пользование холодильником

Холодильник позволяет консервировать свежие пищевые продукты. Кроме того, можно консервировать глубоко замороженные в морозильной камере продукты питания и замораживать свежие пищевые продукты.



ВНИМАНИЕ!

- Следите за тем, чтобы напитки или блюда в стеклянных емкостях не охлаждались слишком сильно. При замерзании напитки и жидкие блюда расширяются. Это может приводить к разрушению стеклянных емкостей.
- Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или подходящих емкостях.
- Следите за тем, чтобы в холодильнике находились только предметы и продукты, которые разрешается охлаждать до выбранной температуры.

► Включите холодильник, поворачивая регулятор (рис. **1** А, стр. 3) вправо.

**УКАЗАНИЕ**

После включения холодильнику требуется около 60 секунд до запуска компрессора.

Настройка температуры

Вы можете плавно настраивать температуру регулятором. Встроенный термостат регулирует температуру следующим образом:

- мин. (левый упор) = наибольшая температура
- макс. (правый) = наименьшая температура

**УКАЗАНИЕ**

На холодопроизводительность могут влиять:

- температура окружающей среды,
- количество консервируемых продуктов питания,
- частота открытия дверцы.

Консервирование продуктов питания

В холодильной камере Вы можете консервировать продукты питания. Время консервирования продуктов питания, как правило, указано на упаковке.

**ВНИМАНИЕ!**

Не консервируйте **теплые** продукты в холодильной камере.

Не ставьте в морозильную камеру стеклянные емкости с жидкостями.

**УКАЗАНИЕ**

Консервируйте продукты питания, которые легко поглощают запах и вкус, а также жидкости и продукты с высоким содержанием спирта, в плотных емкостях.

Холодильная камера разделена на различные зоны, имеющие различную температуру.

- Самые холодные зоны находятся непосредственно под ящиками для овощей и фруктов, близи задней стенки.
- Соблюдайте указания по температуре и сроку хранения, приведенные на упаковках продуктов питания.

- При консервировании соблюдайте следующие указания:
 - Не замораживайте повторно продукты, которые оттаивают или были оттаяны, а используйте их как можно скорее.
 - Заверните продукты питания в алюминиевую фольгу или полиэтиленовую пленку и закройте их крышкой в подходящих емкостях. Благодаря этому лучше консервируются аромат, субстанция и свежесть.

Оттаивание холодильника

Влага из воздуха может выпадать на испарителе или в камере холодильника в виде снеговой шубы, которая уменьшает холодопроизводительность. Своевременно оттаивайте прибор.



ВНИМАНИЕ!

Для удаления слоя льда и отделения примерзших продуктов не используйте твердые или острые инструменты.

При оттаивании холодильника соблюдайте следующий порядок действий:

- Выньте охлаждаемые продукты.
- При необходимости, переложите их в другой холодильник, чтобы они оставались холодными.
- Установите регулятор в положение «0».
- Оставьте дверцу открытой.
- Вытрите оттаявшую воду или – если имеется – опорожните поддон. Если прибор имеет слив для оттаявшей воды, то слейте воду через него.

Выключение и временное прекращение эксплуатации холодильника

При прекращении эксплуатации холодильника на длительный срок соблюдайте следующий порядок действий:

- Поверните регулятор в положение «0».
- Отсоедините соединительный кабель от батареи или вытяните штекер кабеля постоянного тока из выпрямителя.
- Очистите холодильник (см. гл. «Чистка и уход» на стр. 20).
- Установите блокировку в положение «VENT». Это предотвращает образование запахов.

Фиксация дверцы холодильника

Вы можете зафиксировать дверцу холодильника, тем самым, например, предотвратить непреднамеренное открытие.

- Установите стопорный механизм на верхней стороне дверцы в положение 1 (рис. **3** 1, стр. 4).

8 Чистка и уход



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность для жизни из-за поражения электрическим током

Перед чисткой и уходом всегда отсоединяйте холодильник от сети.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения

- Не используйте для чистки абразивные чистящие средства или острые предметы, т. к. они могут привести к повреждениям холодильника.
- Для удаления слоя льда и отделения примерзших продуктов не используйте твердые или острые инструменты.
- Для ускорения процесса оттаивания не используйте механические или иные подручные средства.

- Регулярно и по необходимости очищайте холодильник влажной тряпкой.
- Следите за тем, чтобы в уплотнения не попадала вода. Это может приводить к повреждениям электронных узлов.
- После очистки протрите холодильник насухо тряпкой.
- Регулярно проверяйте слив оттаявшей воды.

При необходимости, очистите слив оттаявшей воды. Если он засорен, то оттаявшая вода скапливается на дне холодильника.

9 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в представительство изготовителя в Вашей стране (см. информацию на обороте) или в торговую организацию.

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также послать следующие документы:

- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.

10 Утилизация

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

11 Устранение неисправностей

Компрессор не работает

Неисправность	Возможная причина	Устранение
$U_3 = 0 \text{ В}$	Обрыв соединительного кабеля батарея – электронный модуль	Восстановить соедине- ние
	Неисправен главный выключатель (если имеется)	Заменить главный выключатель
	Перегорел дополнительный линей- ный предохранитель (если имеется)	Заменить линейный пре- дохранитель
$U_3 \leq U_{\text{ВКЛ}}$	Слишком низкое напряжение бата- реи	Зарядить батарею
Попытка пуска с $U_3 \leq U_{\text{выкл}}$	Ослабленное кабельное соедине- ние	Восстановить соедине- ние
	Плохой контакт (коррозия)	
	Слишком низкая емкость батареи	Заменить батарею
Попытка пуска с $U_3 \geq U_{\text{ВКЛ}}$	Слишком низкое поперечное сече- ние кабеля	Заменить кабель (7, стр. 5)
	Слишком высокая температура окружающей среды	–
	Недостаточная приточно-вытяжная вентиляция	Переставить холодиль- ник
	Загрязнен конденсатор	Очистить конденсатор
Электрический разрыв в компрессоре между штифтами	Неисправен вентилятор (если име- ется)	Заменить вентилятор
	Компрессор неисправен	Заменить компрессор
Использование при низкой окружающей температуре	Компрессор включается только при окружающей температуре выше $+16^\circ\text{C}$.	Эксплуатируйте холо- дильник только при окру- жающей температуре выше $+16^\circ\text{C}$.

U_3 Напряжение между положительным и отрицательным выводом электронного модуля

$U_{\text{вкл}}$ Напряжение включения электронного модуля

$U_{\text{выкл}}$ Напряжение выключения электронного модуля

Слишком низкая внутренняя температура в положении регулятора «1»

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Компрессор работает непрерывно	Отсутствует контакт датчика термостата с испарителем	Закрепить датчик
	Неисправен термостат	Заменить термостат
Компрессор работает долго	В морозильной камере было заморожено большое количество продуктов	–

Холодопроизводительность уменьшается, внутренняя температура растет

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Компрессор работает долго/непрерывно	Обледенел испаритель	Оттаять испаритель
	Слишком высокая температура окружающей среды	–
	Недостаточная приточно-вытяжная вентиляция	Переставить холодильник
	Загрязнен конденсатор	Очистить конденсатор
	Неисправен вентилятор (если имеется)	Заменить вентилятор
Компрессор работает редко	Батарея разряжена	Зарядить батарею

Необычные шумы

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Громкое гудение	Деталь холодильного контура не может свободно колебаться (прилегает к стенке)	Осторожно изогнуть деталь
	Между холодильной машиной и стенкой зажаты инородные предметы	Удалить инородные предметы
	Шум при работе вентилятора (если имеется)	–

12 Технические данные

	RPD 50
Арт. №:	9105204447
Подводимое напряжение:	12 В $\overline{=}$ 24 В $\overline{=}$
Подводимое напряжение, в зависимости от исполнения (см. заводскую табличку холодильника), дополнительно:	110 – 240 В $\sim$
Диапазон температур в холодильной камере:	от +10 °C до +2 °C
Диапазон температур в морозильной камере:	от 0 °C до макс. –18 °C
Относительная влажность воздуха:	макс. 90 %
Постоянный крен:	макс. 30°
Емкость:	48 л
Из них морозильная камера:	4,6 л
Средняя потребляемая мощность:	45 Вт
Количество хладагента:	55 g
Эквивалент CO ₂ :	0,079 t
Потенциал глобального потепления (GWP):	1430
Размеры (Ш x В x Г) в мм:	388 x 534 x 442
Вес:	19 кг

Холодильный контур содержит R134a.

Содержит фторированные парниковые газы

Герметически закрытая конструкция

Испытания/сертификаты:



Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. Należy ją dołączyć do urządzenia chłodniczego w razie jego przekazania innemu użytkownikowi.

Producent nie odpowiada za szkody powstałe w **wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem** lub **niewłaściwej obsługi**.

Spis treści

1	Objaśnienie symboli	26
2	Zasady bezpieczeństwa	27
3	Zakres dostawy	31
4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	31
5	Opis techniczny	31
6	Ustawianie i podłączanie lodówki	32
7	Korzystanie z lodówki	37
8	Czyszczenie	40
9	Gwarancja	41
10	Utylizacja	41
11	Usuwanie usterek	42
12	Dane techniczne	44

1 Objąśnienie symboli



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Wskaźówka bezpieczeństwa informująca o niebezpiecznej sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – prowadzi do śmierci lub ciężkich obrażeń.



OSTRZEŻENIE!

Wskaźówka bezpieczeństwa informująca o niebezpiecznej sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

**OSTROŻNIE!**

Wskazówka bezpieczeństwa informująca o niebezpiecznej sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub średnich obrażeń.

**UWAGA!**

Wskazówka informująca o sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.

**WSKAZÓWKA**

Informacje uzupełniające dotyczące obsługi produktu.

2 Zasady bezpieczeństwa

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane:

- uszkodzeniami produktu wywołanymi czynnikami mechanicznymi i niewłaściwym napięciem zasilania
- zmianami dokonanyymi w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- użytkowaniem w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji

2.1 Ogólne bezpieczeństwo



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń prowadzi do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem

- W łodziach: W przypadku zasilania sieciowego należy bezwzględnie pamiętać o zabezpieczeniu zasilania za pomocą bezpiecznika różnicowoprądowego.



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem

- Wykonanie instalacji w pomieszczeniach wilgotnych oraz w obszarach wystawionych na działanie wody należy zlecać wyłącznie specjalistom.
- Nie wolno uruchamiać urządzenia, jeśli ma ono widoczne uszkodzenia.

- Gdy przewód przyłączeniowy ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
- Napraw mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Niefachowe naprawy mogą spowodować poważne niebezpieczeństwo.

Zagrożenie zdrowia

- Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą również czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.
- Dzieci od 3 do 8 lat mogą umieszczać produkty w urządzeniach chłodniczych i wyjmować je z nich

Ryzyko wybuchu

- W urządzeniu nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. pojemników aerozolowych z palnym gazem wytłaczającym.



OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub nieznacznych obrażeń.

Niebezpieczeństwo zgniecenia

- Nie dotykać zawiasu.

Zagrożenie zdrowia

- Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia

- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazdka, ciągnąc za przewód przyłączeniowy.
- Jeśli przenośna lodówka jest podłączona do gniazdka DC: Przed podłączeniem do ładowarki należy odłączyć lodówkę i inne urządzenia od akumulatora.

- Jeśli przenośna lodówka jest podłączona do gniazdka DC: Wyłączając silnik odłączyć urządzenie lub je wyłączyć. W przeciwnym razie akumulator może się rozładować.
- Ta lodówka nie nadaje się do przechowywania substancji drażniących lub zawierających rozpuszczalniki.
- Otwór odpływowy zawsze utrzymywać w czystym stanie.
- W żadnym wypadku nie otwierać obiegu chłodzenia.
- Nigdy nie transportować urządzenia w pozycji poziomej, aby nie doszło do wycieku oleju z kompresora.
- Podczas transportowania uważać, aby nie uszkodzić obiegu chłodzenia. Czynnik chłodzący w obiegu chłodzenia jest łatwopalny. W razie uszkodzenia obiegu chłodzenia:
 - Unikać otwartego ognia i isker.
 - Dobrze wietrzyć pomieszczenie.
- Urządzenie należy ustawić w suchym miejscu, zabezpieczonym przed zachlapaniem.

2.2 Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń prowadzi do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem

- Nigdy nie chwycać gołymi rękami nieosłoniętych przewodów. Dotyczy to przede wszystkim zasilania z sieci prądu przemiennego.



OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub nieznacznych obrażeń.

Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem

- Przed użyciem należy sprawdzić, czy przewód i wtyczka są suche.

Zagrożenie zdrowia

- Otwarcie drzwi na dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w komorach urządzenia.
- Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością i dostępnymi układami odprowadzania wody.
- Surowe mięso i ryby należy przechowywać wewnątrz urządzenia w odpowiednich pojemnikach, aby nie miały one kontaktu z innymi artykułami spożywczymi lub nie kapały na nie.

- Jeśli urządzenie pozostaje puste przez dłuższy czas:
 - Wyłączyć urządzenie.
 - Odszronić urządzenie.
 - Wyczyścić i osuszyć urządzenie.
 - Pozostawić otwarte drzwi, aby zapobiec powstawaniu pleśni w urządzeniu.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia

- Wewnątrz lodówki nie można używać żadnych urządzeń elektrycznych za wyjątkiem urządzeń zalecanych przez producenta.
- Nie należy ustawiać urządzenia w pobliżu otwartego ognia i innych źródeł ciepła (ogrzewanie, silne promieniowanie słoneczne, piec gazowy itp.).
- **Niebezpieczeństwo przegrzania!**

Należy pamiętać, że ciepło powstające przy eksploatacji musi być odpowiednio odprowadzane. Należy zadbać o to, aby urządzenie stało w odpowiedniej odległości od ścian lub przedmiotów, tak by możliwa była cyrkulacja powietrza.
- Należy uważać, aby nie zakrywać otworów wentylacyjnych.
- Nie należy wypełniać wewnętrznego pojemnika cieczami lub lodem.
- Nigdy nie należy zanurzać urządzenia w wodzie.
- Należy chronić urządzenie i przewody przed gorącem i wilgocią.
- Zwracać uwagę, aby produkty spożywcze nie dotykały ścian komory chłodniczej.

3 Zakres dostawy

Ilość	Nazwa
1	Lodówka
1	Instrukcja obsługi

3.1 Osprzęt

Elementy dostępne jako osprzęt (nieobjęte zakresem dostawy):

Nazwa	Nr produktu
Prostownik EPS100	EPS-100W
Prostownik MPS35	MPS-35

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Lodówka nadaje się do chłodzenia i mrożenia artykułów spożywczych. Urządzenie nadaje się również do używania na łodziach.



OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia!

Należy sprawdzić, czy wydajność chłodzenia odpowiada wymaganiom związanym żywnością lub lekami, które mają być przechowywane w lodówce.

5 Opis techniczny

Lodówkę CoolMatic RPD 50 można podłączać do napięcia stałego wynoszącego 12 V lub 24 V, można ją więc stosować np. na campingu lub na łodziach. Ponadto istnieje możliwość jej podłączenia za pomocą prostownika EPS 100W i MPS 35 do sieci 230 V.

Podczas stosowania lodówki na łodziach przechył ciągły może wynosić maksymalnie 30°.

Lodówka służy do ochładzania potraw oraz utrzymywania ich w chłodzie. W zamrażalniku artykuły są mrożone.

Wszystkie materiały, z których wykonano lodówkę, są bezpieczne dla artykułów spożywczych.

Za pomocą termostatu można ustawić bezstopniowo żądaną temperaturę.

5.1 Elementy obsługi

Nr na rys. 1 , strona 3	Objaśnienie
1	Regulator temperatury

6 Ustawianie i podłączanie lodówki

6.1 Ustawienie lodówki

W trybie pracy ciągłej wilgotność powietrza nie może przekroczyć 90 %.

Lodówkę należy ustawić w suchym, zabezpieczonym miejscu. Unikać ustawiania urządzenia obok źródeł ciepła, takich jak instalacje grzewcze, piece gazowe, przewody wody ciepłej itd., nie umieszczać go również w pełnym słońcu.

Lodówka musi być ustawiona tak, aby możliwy był swobodny odpływ nagrzanego powietrza. Należy więc zapewnić wystarczającą wentylację (rys. **2**, strona 3).

Nr na rys. 2 , strona 3	Objaśnienie
1	Ciepłe powietrze powrotne
2	Zimne powietrze dopływające
3	Kondensator
4	Przy dekoracyjnej pokrywie 50 mm odstęp nad urządzeniem!

6.2 Zdejmowanie zabezpieczenia transportowego

Lodówka ma mechanizm blokujący, który pełni funkcję zabezpieczenia transportowego. Możliwe są następujące ustawienia:

- Pozycja 1 (zabezpieczenie transportowe): (rys. **3** 1, strona 3) Drzwi są zamknięte i zabezpieczone. Aby je otworzyć, należy przekrócić zasuwkę do pozycji 2.
- Pozycja 2: (rys. **3** 2, strona 3) Drzwi mogą zostać otwarte.

- Pozycja 3 (położenie „VENT”): (rys. **2** 3, strona 3) Drzwi są lekko otwarte, ale unieruchomione. Pozycję tę stosuje się np. w przypadku wyłączenia urządzenia na dłuższy czas.

6.3 Przełożenie zawiasu drzwiowego

Istnieje możliwość przełożenia zawiasu drzwiowego, dzięki któremu drzwi będą się otwierały w lewo zamiast w prawo.

Aby przełożyć zawias drzwiowy, należy postępować w następujący sposób (rys. **4**, strona 4):

- Usunąć górny zawias drzwiowy (rys. **4** 1, strona 4).
- Wyjąć ostrożnie drzwi.
- Poluzować wkręty bez łba (rys. **4** 2, strona 4).
- Zdjąć haczyki zamykające (rys. **4** 3, strona 4) z pręta.
- Usunąć płytkę zamykającą (rys. **4** 4, strona 4) i zamontować drzwi po przeciwległej stronie.
- Wyciągnąć pręt w kierunku ku dołowi, a następnie wstawić go po przeciwległej stronie.
- Ponownie przymocować haczyki zamykające (rys. **4** 3, strona 4) do pręta.
- Zdemontować listwy zamykające (rys. **4** 5, strona 4) po lewej stronie na górze i na dole.
- Zdemontować zawiasy drzwiowe (rys. **4** 1, strona 4) po prawej stronie na górze i na dole.
- Zamocować zawiasy drzwiowe (rys. **4** 1, strona 4) po lewej stronie na górze i na dole.
- Zamocować listwy zamykające (rys. **4** 5, strona 4) po prawej stronie na górze i na dole.

6.4 Wymiana płyty dekoracyjnej

Istnieje możliwość zamiany płyty dekoracyjnej na inną, bardziej odpowiadającą indywidualnym upodobaniom użytkownika.

Aby wymienić płytę dekoracyjną, należy postępować w następujący sposób:

- Odkręcić śruby 1 i 3 (rys. **5** 1 i 3, strona 4).
- Zdemontować elementy 2 i 4 (rys. **5** 2 i 4, strona 4).
- Wyjąć starą płytę dekoracyjną z ramy drzwi, kierując ją ku dołowi.
Uwaga: Ryzyko obrażeń!
- Wstawić nową płytę dekoracyjną w ramę drzwi.
- Ponownie zamontować elementy urządzenia 2 i 4 (rys. **5** 2 i 4, strona 4).
- Ponownie zakręcić śruby 1 i 3 (rys. **5** 1 i 3, strona 4).

6.5 Podłączanie lodówki

Przyłącze elektryczne musi być zgodne ze schematem połączeń (rys. **6**, strona 5).

Nr na rys. 6 , strona 5	Znaczenie
1	Listwa przyłączeniowa do urządzeń elektronicznych
2	Sprężarka
3	Wentylator DC (jeśli istnieje)
4	Oświetlenie wewnętrzne
5	Regulator napięcia wewnętrznego oświetlenia (tylko w przypadku urządzeń z wewnętrznym oświetleniem).
6	Termostat mechaniczny

Kolory kabli

Nr na rys. 7 , strona 5	Znaczenie
br	Brązowy
zi	zielony
cze	czerwony

**Nr na
rys. 7,
strona 5** **Znaczenie**

cza czarny

bi biaz

nb Niebieski

Podłączanie do akumulatora

Łodówkę można eksploatować przy napięciu stałym wynoszącym 12 V lub 24 V.



UWAGA!

Aby uniknąć strat napięcia i mocy, należy zastosować możliwie krótki i nieprzerwany kabel.

Ponadto należy unikać korzystania z dodatkowych przełączników, wtyczek i puszek rozgałęźnych.

- Średnicę kabla określa się w zależności od jego długości zgodnie z rys. 7, strona 5.

Legenda do rys. 7, strona 5

Oś współrzędnych	Znaczenie	Jednostka
l	Długość kabla	m
Ø	Średnica kabla	mm ²



UWAGA!

Należy pamiętać o właściwym położeniu biegunów.

- Przed uruchomieniem urządzenia sprawdzić, czy wartości napięcia roboczego i napięcia akumulatora są takie same (zob. tabliczka znamionowa).
- Podłączyć łodówkę
 - w miarę możliwości bezpośrednio do bieguna akumulatora lub
 - do gniazdka z minimalnym zabezpieczeniem 15 A (przy 12 V) lub 7,5 A (przy 24 V).



UWAGA!

Przed ładowaniem akumulatora za pomocą ładowarki należy odłączyć od niego urządzenie lub inne odbiorniki prądu.

Przebiecia mogą uszkodzić elektronikę urządzeń.

Lodówkę wyposażono w zabezpieczenie chroniące przed nieprawidłowym połączeniem biegunów przy podłączeniu akumulatora oraz przed zwarcim. Jeśli napięcie jest niewystarczające, w celu ochrony akumulatora lodówka wyłącza się automatycznie (zob. poniższa tabela).

	12 V	24 V
Napięcie wyłączenia	10,4 V	22,8 V
Napięcie ponownego włączenia	11,7 V	24,2 V

Podłączyć do sieci 230 V



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Nie wolno manipulować wtyczkami i wyłącznikami wilgotnymi rękami lub stojąc na mokrej powierzchni.



UWAGA!

- W przypadku korzystania z lodówki na pokładzie statku przy zastosowaniu przyłącza lądowego do sieci 230 V konieczne jest włączenie pomiędzy nią a tą siecią bezpiecznika różnicowoprądowego. Wówczas należy skorzystać z porady specjalisty.
- Przy podłączaniu lodówki za pomocą fabrycznego przewodu przyłączeniowego 110 – 240 V sieć prądu zmiennego powinna być zabezpieczona za pomocą bezpiecznika 4-amperowego – w fazie (L).

- Aby korzystać z podłączenia do sieci 230 V, użyć prostownika EPS100W lub MPS35.

7 Korzystanie z lodówki



WSKAZÓWKA

Przed pierwszym użyciem lodówki należy ze względów higienicznych wyczyścić ją od wewnątrz i z zewnątrz wilgotną ściereczką (patrz również rozdz. „Czyszczenie” na stronie 40).

7.1 Rady dotyczące oszczędzania energii

- Wybrać miejsce z dobrą wentylacją, chronione przed promieniami słonecznymi.
- Ciepłe potrawy ochłodzić przed włożeniem do urządzenia.
- Nie otwierać lodówki częściej niż jest to konieczne.
- Nie zostawiać drzwi otwartych na dłużej niż jest to konieczne.
- Rozmrozić lodówkę po wytworzeniu się warstwy lodu.
- Unikać zbyt niskiej temperatury wewnętrznej.
- Regularnie usuwać ze skraplacza kurz i inne zanieczyszczenia.

7.2 Korzystanie z lodówki

Lodówka umożliwia konserwowanie świeżych artykułów spożywczych. Ponadto umieszczony w niej zamrażalnik daje możliwość konserwacji i mrożenia świeżej żywności.



UWAGA!

- Należy uważać, by nie ochładzać nadmiernie napojów lub potraw w szklanych pojemnikach.
Podczas zamrażania napoje i płynne potrawy zwiększają swoją objętość, co może spowodować uszkodzenie szklanych pojemników.
- Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.
- Należy uważać, aby w lodówce znajdowały się tylko przedmioty lub produkty, które mogą być chłodzone do wybranej temperatury.

► Lodówkę należy wyłączyć, przekręcając regulator (rys. **1** A, strona 3) w prawo.



WSKAZÓWKA

Po włączeniu lodówka potrzebuje ok. 60 sekund do uruchomienia kompresora.

Ustawianie temperatury

Temperaturę można ustawić bezstopniowo za pomocą regulatora. Zintegrowany termostat reguluje temperaturę w następujący sposób:

- min. (przekręcenie do oporu w lewo) = najcieplejsze ustawienie
- maks. (przekręcenie do oporu w prawo) = najzimniejsze ustawienie



WSKAZÓWKA

Na wydajność chłodzenia wpływa

- temperatura otoczenia,
- ilość konserwowanych artykułów spożywczych,
- częstotliwość otwierania drzwi.

Konserwowanie artykułów spożywczych

W komorze chłodzącej można konserwować artykuły spożywcze. Czas konserwacji zwykle jest podany na opakowaniu.



UWAGA!

Nie wolno konserwować w komorze chłodzącej **ciepłych** artykułów spożywczych.

Nie należy wstawiać do zamrażarki szklanych pojemników z płynami.



WSKAZÓWKA

Artykuły spożywcze łatwo wchłaniające zapach i smak oraz płyny i produkty o dużej zawartości alkoholu należy przechowywać w szczelnych pojemnikach.

Komora chłodząca dzieli się na różne strefy, w których panują różne temperatury:

- Chłodniejsze strefy znajdują się bezpośrednio nad szufladą na owoce i warzywa, w pobliżu ściany tylnej.
- Konieczne jest uwzględnianie informacji o temperaturach i terminach przydatności umieszczonych na opakowaniach produktów spożywczych.
- Podczas konserwacji należy stosować się do następujących wskazówek:
 - Nie należy zamrażać produktów, które są rozmrażane lub rozmrożone; należy spożyć je jak najszybciej.
 - Należy zawiązać artykuły spożywcze w folię aluminiową lub polietylenową i zamykać w pojemniki z pokrywą. Pozwoli to lepiej zakonserwować aromat, wygląd i świeżość artykułów.

Odszranianie lodówki

Wilgotne powietrze może się osadzać na parowniku lub wewnątrz lodówki w postaci szronu, który ogranicza wydajność chłodzenia. Należy więc w odpowiednim czasie odszronić urządzenie.



UWAGA!

Do usuwania warstw lodu i do oddzielania mocno zamrożonych artykułów od powierzchni zamrażarki nie wolno używać twardych lub ostrych narzędzi.

Aby odszronić lodówkę, należy postępować w następujący sposób:

- Należy wyjąć chłodzone produkty.
- Następnie należy włożyć je do innej lodówki, tak aby pozostały zimne.
- Należy ustawić regulator na „0”.
- Otworzyć drzwi.
- Zetrzeć wodę powstałą w wyniku odszraniania lub opróżnić rynienkę odpływową, jeśli została zastosowana. Jeżeli urządzenie ma odpływ wody z odszraniania, należy puścić przez niego wodę.

Wyłączyć lodówkę.

W przypadku wyłączenia lodówki na dłuższy czas należy postępować w następujący sposób:

- Należy ustawić regulator na „0”.
- Należy odłączyć przewód przyłączeniowy od akumulatora lub wyciągnąć wtyczkę przewodu prądu stałego z prostownika.
- Oczyszczyć lodówkę (zob. rozdz. „Czyszczenie” na stronie 40).
- Ustawić blokadę w pozycji „VENT”.
Dzięki temu nie wytworzy się woń.

Zabezpieczanie drzwi lodówki

Drzwi lodówki można zabezpieczyć np. przeciwko przypadkowemu otwarciu.

- Ustawić mechanizm blokujący w górnej części drzwi w pozycji 1 (rys. **3** 1, strona 4).

8 Czyszczenie

**OSTRZEŻENIE! Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem**

Przed każdym czyszczeniem należy odłączyć lodówkę od sieci.

**UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia**

- Do czyszczenia nie należy używać agresywnych środków czyszczących ani twardych przedmiotów, gdyż mogą one uszkodzić lodówkę.
- Do usuwania warstw lodu i do oddzielania mocno zamrożonych artykułów od powierzchni zamrażarki nie wolno używać twardych lub ostrych narzędzi.
- Nie używać żadnych mechanicznych lub innych narzędzi w celu przyspieszenia procesu rozmrażania.

- Czyścić lodówkę regularnie wilgotną ściereczką, kiedy tylko pojawią się zabrudzenia.
- Należy uważać, aby woda nie dostała się do uszczelek. Może to spowodować uszkodzenie elektroniki.
- Po umyciu wytrzeć lodówkę do sucha ścierką.
- Regularnie kontrolować odpływ wody roztopowej.

W razie konieczności wyczyścić odpływ. Jeśli jest zapchany, woda roztopowa będzie się zbierać na dnie lodówki.

9 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. Jeśli produkt jest uszkodzony, należy zgłosić się do partnera serwisowego w danym kraju (patrz tylna strona).

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie:

- kopii rachunku z datą zakupu,
- informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady.

10 Utylizacja

- Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.



Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, koniecznie dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.

11 **Usuwanie usterek**

Kompresor nie działa

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
$U_{ZA} = 0 \text{ V}$	Przerwanie w przewodzie przyłączeniowym akumulator–elektronika	Wykonanie połączenia
	Uszkodzony wyłącznik główny (jeśli istnieje)	Wymiana wyłącznika głównego
	Przepalone dodatkowe zabezpieczenie przewodu (jeśli istnieje)	Wymiana zabezpieczenia przewodu
$U_{ZA} \leq U_{Wt}$	Za niskie napięcie w akumulatorze	Ładowanie akumulatora
Próba uruchomienia z $U_{ZA} \leq U_{Wyt}$	Luźne połączenie kablowe Zły zestyk (korozja)	Wykonanie połączenia
	Zbyt mała pojemność akumulatora	Wymiana akumulatora
	Za mała średnica kabla	Wymiana kabla (7 , strona 5)
Próba uruchomienia z $U_{ZA} \geq U_{Wt}$	Za wysoka temperatura otoczenia	–
	Niewystarczająca wentylacja	Przestawienie lodówki
	Zabrudzony kondensator	Czyszczenie kondensatora
	Uszkodzony wentylator (jeśli istnieje)	Wymiana wentylatora
Przerwany obwód elektryczny pomiędzy stykami w kompresorze	Uszkodzony kompresor	Wymiana kompresora
Zbyt niska temperatura otoczenia	Kompresor działa przy temperaturze otoczenia powyżej $+16 \text{ }^{\circ}\text{C}$.	Używać lodówki tylko przy temperaturze otoczenia powyżej $+16 \text{ }^{\circ}\text{C}$.

U_{ZA} Napięcie pomiędzy zaciskiem plus a zaciskiem minus w układzie elektronicznym

U_{Wt} Napięcie włączenia w układzie elektronicznym

U_{Wyt} Napięcie wyłączenia w układzie elektronicznym

Za niska temperatura wewnętrzna w położeniu regulatora „1”

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Kompresor pracuje bez przerwy	Czujnik termostatu nie styka się z parownikiem	Zamocowanie czujnika
	Uszkodzony termostat	Wymiana termostatu
Kompresor pracuje przez długi czas	W zamrażalniku zamrożono większą partię artykułów	–

Wydajność chłodzenia maleje, temperatura wewnętrzna rośnie

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Kompresor pracuje za długo/bez przerwy	Oblodzony parownik	Odszronienie parownika
	Za wysoka temperatura otoczenia	–
	Niewystarczająca wentylacja	Przestawienie lodówki
	Zabrudzony kondensator	Czyszczenie kondensatora
	Uszkodzony wentylator (jeśli istnieje)	Wymiana wentylatora
Kompresor pracuje rzadko	Rozładowany akumulator	Ładowanie akumulatora

Niestandardowe szумы

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Głośny przydźwięk	Element konstrukcyjny obiegu chłodzenia nie może wykonywać swobodnie ruchu drgającego (przylega do ścianki)	Odgienienie elementu konstrukcyjnego przy zachowaniu ostrożności
	Zakleszczone ciało obce pomiędzy lodówką a ścianą	Usunięcie ciała obcego
	Szum wentylatora (jeśli występuje)	–

12 Dane techniczne

	RPD 50
Nr produktu:	9105204447
Napięcie przyłączeniowe:	12 V~ 24 V~
Dodatkowo napięcie przyłączeniowe zależnie od wersji (zob. tabliczka znamionowa lodówki):	110 – 240 V~
Zakres temperatur chłodzenia w komorze chłodzącej:	od +10 °C do +2 °C
Zakres temperatur chłodzenia w zamrażalniku:	od 0 °C do maks. -18 °C
Wilgotność powietrza:	Maks. 90 %
Przechył ciągły:	maksymalnie 30°
Pojemność:	48 l
w tym zamrażalnik:	4,6 l
Średni pobór mocy:	45 W
Ilość czynnika chłodzącego:	55 g
Ekwiwalent CO ₂ :	0,079 t
Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP):	1430
Wymiary (szer. x wys. x gł.) w mm:	388 x 534 x 442
Waga:	19 kg

Obieg chłodzący zawiera R134a.

Zawiera fluorowane gazy cieplarniane

Hermetycznie zamknięte urządzenie

Kontrola/certyfikaty:



Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania chladiaceho zariadenia ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.

Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú používaním, ktoré **nie je v súlade s určeným použitím** alebo boli spôsobené **nesprávnou obsluhou**.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov	45
2	Bezpečnostné pokyny	46
3	Rozsah dodávky	49
4	Používanie v súlade s určeným účelom použitia	50
5	Technický opis	50
6	Inštalácia a pripojenie chladničky	51
7	Používanie chladničky	55
8	Čistenie a starostlivosť	58
9	Záruka	59
10	Likvidácia	59
11	Odstránenie porúch	59
12	Technické údaje	62

1 Vysvetlenie symbolov



NEBZPEČENSTVO!

Bezpečnostné upozornenie na nebezpečnú situáciu, ktorá vedie k usmrteniu alebo ťažkému poraneniu, ak sa jej nezabráni.



VÝSTRAHA!

Bezpečnostné upozornenie na nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k usmrteniu alebo ťažkému poraneniu, ak sa jej nezabráni.

**UPOZORNENIE!**

Bezpečnostné upozornenie na nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému usmrteniu alebo ťažkému poraneniu, ak sa jej nezabráni.

**POZOR!**

Upozornenie na situáciu, ktorá môže viesť k materiálnym škodám, ak sa jej nezabráni.

**POZNÁMKA**

Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

2 Bezpečnostné pokyny

Výrobca v nasledujúcich prípadoch nepreberá za škody žiadnu záruku:

- Poškodenia produktu mechanickým pôsobením a nesprávnym pripájacím napätím
- Zmeny produktu bez vyjadreného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely ako sú účely uvedené v návode

2.1 Všeobecná bezpečnosť



NEBZPEČENSTVO! Nedodržanie týchto varovaní bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu

- V prípade člnov: Pri sieťovej prevádzke bezpodmienečne zabezpečte, aby napájanie prúdom bolo zaistené FI prúdovým chráničom.



VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu

- Inštaláciu do vlhkých priestorov a oblastí, ktoré sú vystavené pôsobeniu vody, prenechajte výlučne odborníkovi.
- Keď má prístroj viditeľné poškodenia, nesmie sa uviesť do prevádzky.
- Keď je prípojný kábel tohto prístroja poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákaznícky servis alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo ohrozeniam.

- Opravy na tomto prístroji smú vykonávať len odborníci. Neodbornými opravami môžu vzniknúť značné nebezpečenstvá.

Ohrozenie zdravia

- Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- Deti sa nesmú hrať so zariadením.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú deti vykonávať bez dozoru.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú vkladať potraviny do chladiacich zariadení a tiež ich z nich vyberať

Nebezpečenstvo výbuchu

- V prístroji neuskladňujte látky, pri ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu, napr. sprejové nádoby s hnacím plynom.



UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.

Nebezpečenstvo pomliaždenia

- Nesiahajte do závesu.

Ohrozenie zdravia

- Potraviny sa smú uskladňovať len v originálnom obale alebo vhodných nádobách.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Porovnajte údaje o napätí na typovom štítku s existujúcim zdrojom napätia.
- Zástrčku nikdy nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za prípojný kábel.
- Keď je chladiaci prístroj pripojený k zásuvke jednosmerného prúdu: Odpojte váš chladiaci prístroj a iné spotrebiče od batérie skôr, než pripojíte rýchlonabíjacie zariadenie.
- Keď je chladiaci prístroj pripojený k zásuvke jednosmerného prúdu: Odpojte spojenie alebo vypnite chladiaci prístroj, keď vypínate motor. Inak sa môže vybiť batéria.
- Chladiaci prístroj nie je vhodný na skladovanie žieravých látok alebo látok s obsahom rozpúšťadiel.
- Odtokový otvor vždy udržiavajte čistý.
- Chladiaci okruh v žiadnom prípade neotvárajte.

- Zariadenie nikdy neprepravujte vo vodorovnej polohe, aby z kompresora nevytiekol olej.
- Pri preprave dávajte pozor, aby nedošlo k poškodeniu chladiaceho okruhu. Chladiaci prostriedok v chladiacom okruhu je ľahko vznietiteľný.
V prípade poškodenia chladiaceho okruhu:
 - Nepoužívajte otvorený oheň a zabráňte vzniku iskier.
 - Dobre vyvetrajte priestor.
- Prístroj osadzte na suchom mieste, ktoré je chránené pred striekajúcou vodou.

2.2 Bezpečnosť pri prevádzke zariadenia



NEBEZPEČENSTVO! Nedodržanie týchto varovaní bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu

- Nikdy sa nedotýkajte holými rukami obnažených vodičov. To platí predovšetkým pri prevádzke prostredníctvom siete striedavého prúdu.



UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu

- Pred uvedením do prevádzky dbajte na to, aby bolo suché prírodné vedenie a konektor.

Ohrozenie zdravia

- Otvorenie dverí na dlhšiu dobu môže spôsobiť značný nárast teploty v priehradkách zariadenia.
- Pravidelne čistite povrchy, ktoré môžu prísť do kontaktu s potravinami a prístupnými systémami na odvádzanie kondenzátu.
- Surové mäso a ryby uskladnite v zariadení vo vhodných nádobách, aby neprišli do kontaktu s inými potravinami alebo aby na ne nekvapali.
- Ak je zariadenie dlhšiu dobu prázdne a nepoužíva sa:
 - Zariadenie vypnite.
 - Zariadenie odmrzte.
 - Zariadenie vyčistite a vysušte.
 - Nechajte otvorené dvere, aby ste zabránili tvorbe plesní.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Nepoužívajte žiadne elektrické prístroje v chladiacom prístroji, okrem prípadu, keď výrobca odporúča používanie týchto prístrojov takýmto spôsobom.
- Prístroj neodkladajte v blízkosti otvoreného ohňa alebo iných zdrojov tepla (kúrenie, silné slnečné žiarenie, plynové pece atď.).
- **Nebezpečenstvo prehriatia!**
Dbajte na to, aby sa teplo, ktoré vzniká pri prevádzke, mohlo dostatočne odvádzať. Zabezpečte, aby bol prístroj v dostatočnej vzdialenosti od stien alebo predmetov, aby bola umožnená cirkulácia vzduchu.
- Dbajte na to, aby vetracie otvory neboli zakryté.
- Do vnútorného zásobníka neplňte žiadne kvapaliny alebo ľad.
- Prístroj nikdy neponorte do vody.
- Chráňte prístroj a káble pred vysokými teplotami a mokrom.
- Dbajte na to, aby sa potraviny nedotýkali stien chladiaceho priestoru.

3 Rozsah dodávky

Množstvo	Označenie
1	Chladnička
1	Návod na obsluhu

3.1 Príslušenstvo

Dostupné ako príslušenstvo (nie je súčasťou dodávky):

Označenie	Č. výrobku
Usmerňovač EPS100	EPS-100W
Usmerňovač MPS35	MPS-35

4 Používanie v súlade s určeným účelom použitia

Chladnička je vhodná na chladenie a zmrazovanie potravín. Prístroj je vhodný na prevádzku v člnoch.



UPOZORNENIE! Ohrozenie zdravia!

Skontrolujte, či chladiaci výkon zariadenia zodpovedá požiadavkám potravín alebo liekov, ktoré chcete chladiť.

5 Technický opis

Chladnička CoolMatic RPD 50 je vhodná na použitie v 12 V alebo 24 V sieti s jednosmerným napätím a vďaka tomu sa môže použiť, napr. pri kempovaní alebo na člnoch. Okrem toho sa môže pripojiť prostredníctvom usmerňovačov EPS100W a MPS35 k sieti 230 V.

Pri používaní v člnoch môže byť chladnička vystavená trvalému nakloneniu 30°.

V chladničke je možné chladiť potraviny a iné predmety a udržiavať ich chladné. V mraziacom priestore sa môže tovar zmraziť.

Všetky materiály použité v chladničke sú vhodné na to, aby prichádzali do styku s potravinami.

Termostatom možno plynulo nastaviť požadovanú teplotu.

5.1 Ovládacie prvky

Č.

v obr. 1, Vysvetlenie
strane 3

1

Regulátor teploty

6 Inštalácia a pripojenie chladničky

6.1 Inštalácia chladničky

V neprerušovanej prevádzke nesmie byť vlhkosť vzduchu vyššia ako 90 %.

Prístroj osadíte na suchom, chránenom mieste. Prístroj neumiestňujte vedľa zdrojov tepla, ako kúrenie, plynové pece, teplovodné potrubia atď. Prístroj nenechajte stáť na silnom slnku.

Chladiaci prístroj musí byť postavený tak, aby mohol v dostatočnej miere unikať zohriaty vzduch. Zabezpečte preto dostatočné vetranie (obr. **2**, strane 3).

Č.

v obr. **2**, **Vysvetlenie**
strane 3

1	Teplý odvádzaný vzduch
2	Studený privádzaný vzduch
3	Kondenzátor
4	S ozdobným krytom s priestorom 50 mm nad!

6.2 Uvoľnenie prepravnej poistky

Chladnička je vybavená zaistovacím mechanizmom, ktorý slúži aj ako prepravná poistka. Možné sú nasledujúce nastavenia:

- Pozícia 1 (prepravná poistka): (obr. **3** 1, strane 3) Dvere sú zatvorené a zaistené. Aby ste dvere otvorili, otočte haspru do polohy 2.
- Pozícia 2: (obr. **3** 2, strane 3) Dvere sa dajú otvoriť.
- Pozícia 3 (poloha „VENT“): (obr. **2** 3, strane 3) Dvere sú mierne pootvorené, ale fixované. Túto pozíciu používajte vtedy, napr. keď prístroj nebudete dlhší čas používať.

6.3 Zmena dorazu dverí

Doraz dverí môžete zmeniť tak, aby sa dvere otvárali namiesto doprava smerom doľava.

Pri zmene dorazu dverí vozidla postupujte nasledovne (obr. **4**, strane 4):

- Odmontujte vrchný doraz dverí (obr. **4** 1, strane 4).
- Dvere opatrne vytiahnite von.

- Uvoľnite závitové tyče (obr. **4** 2, strane 4).
- Stiahnite zaistovacie háčiky (obr. **4** 3, strane 4) z tyče.
- Odstráňte zaistovaciu platňu (obr. **4** 4, strane 4) a namontujte ju na náprotivnú stranu.
- Vytiahnite tyč smerom nadol a vložte ju na náprotivnej strane.
- Zaistovacie háčiky (obr. **4** 3, strane 4) upevnite opäť na tyč.
- Odmontujte zaistovacie držiaky (obr. **4** 5, strane 4) vľavo hore a dole.
- Odmontujte dorazy dverí (obr. **4** 1, strane 4) vpravo hore a dole.
- Upevnite dorazy dverí (obr. **4** 1, strane 4) na ľavej strane hore a dole.
- Upevnite zaistovacie držiaky (obr. **4** 5, strane 4) na ľavej strane hore a dole.

6.4 Výmena okrasnej platne

Okrasnú platňu vášho chladiaceho prístroja môžete vymeniť a prispôbiť si tak vzhľad vašim predstavám.

Pri výmene okrasnej platne postupujte nasledovne:

- Uvoľnite skrutky 1 a 3 (obr. **5** 1 a 3, strane 4).
- Odmontujte konštrukčné diely 2 a 4 (obr. **5** 2 a 4, strane 4).
- Vytiahnite starú okrasnú platňu smerom nadol z rámu dverí.
Pozor: Nebezpečenstvo poranenia!
- Do rámu dverí vložte novú okrasnú platňu.
- Namontujte konštrukčné diely 2 a 4 (obr. **5** 2 a 4, strane 4) späť na prístroj.
- Znova upevnite skrutky 1 a 3 (obr. **5** 1 a 3, strane 4).

6.5 Pripojenie chladničky

Pri elektrickom pripojení postupujte podľa schémy zapojenia (obr. **6**, strane 5).

Č. na obr. 6 , strane 5	Význam
1	Pripojovacia lišta elektroniky
2	Kompresor

Č. na obr. 6, strane 5	Význam
3	Ventilátor na jednosmerný prúd (ak je k dispozícii)
4	Osvetlenie vnútorného priestoru
5	Regulátor napätia pre osvetlenie vnútorného priestoru (len pri prístrojoch s osvetlením vnútorného priestoru)
6	Mechanický termostat

Farby káblov

Č. na obr. 7, strane 5	Význam
hn	hnedá
ze	zelená
če	červená
čr	čierna
bl	biela
mo	modrá

Pripojenie k batérii

Chladničku možno prevádzkovať s jednosmerným napätím 12 V alebo 24 V.



POZOR!

Aby sa predišlo stratám napätia a výkonu, kábel by mal byť čo najkratší a neprerušný.

Nepoužívajte preto prídavné spínače, konektory a rozvádzacie zásuvky.

- Určte potrebný prierez kábla v závislosti od dĺžky kábla podľa obr. 7 .
Legenda k obr. 7, strane 5

Súradnicová os	Význam	Jednotka
l	Dĺžka kábla	m
Ø	Prierez kábla	mm ²

**POZOR!**

Dbajte na správnu polaritu.

- Pred uvedením prístroja do prevádzky skontrolujte, či sa prevádzkové napätie zhoduje s napätím batérie (pozri typový štítok).
- Chladničku pripojte
 - podľa možnosti k pólom batérie alebo
 - ku konektoru, ktorý je chránený poistkou s minimálnou hodnotou 15 A (pri 12 V), príp. 7,5 A (pri 24 V).

**POZOR!**

Pred nabíjaním batérie rýchlónabíjacím prístrojom odpojte prístroj a iné spotrebiče od batérie.

Nadmerné napätie môže poškodiť elektroniku prístrojov.

Kvôli bezpečnosti je chladnička vybavená elektronickou ochranou proti prepólovaniu, ktorá ju chráni pred prepólovaním pri pripojení batérie a pred skratom. Kvôli ochrane batérie sa chladnička v prípade nedostatočného napätia automaticky vypne (pozri nasledovnú tabuľku).

	12 V	24 V
Vypínacie napätie	10,4 V	22,8 V
Znovuzapínacie napätie	11,7 V	24,2 V

Pripojenie k 230 V sieti



NEBZPEČENSTVO!

Nikdy nemanipulujte s konektormi a spínačmi, keď máte mokré ruky alebo stojíte vo vode.



POZOR!

- Ak prevádzkujete vašu chladničku na palube člna cez brehovú prípojku pripojením do 230 V siete, v každom prípade musíte zapojiť ochranný prúdový chránič FI medzi 230 V sieť a chladiaci prístroj. Poradte sa s odborníkom.
- Pri pripojení chladničky s existujúcim prípojným vedením 110 – 240 V sa musí použitá sieť striedavého napätia zaistiť poistkou 4 A – na fáze (L).

- Aby ste mohli chladničku prevádzkovať v 230 V sieti, použite usmerňovač EPS100W alebo MPS 35.

7 Používanie chladničky



POZNÁMKA

Pred uvedením chladničky do prevádzky by ste ju z hygienických dôvodov mali vyčistiť zvonku a zvnútra vlhkou handričkou (pozri kap. „Čistenie a starostlivosť“ na strane 58).

7.1 Tipy na úsporu energie

- Vyberte dobre vetrané miesto chránené pred priamym slnečným žiarením.
- Teplé jedlá nechajte pred vložením do prístroja najprv vychladnúť.
- Chladničku neotvárajte častejšie, ako je to potrebné.
- Dvere nenechávajte otvorené dlhšie, ako je nevyhnutné.
- Chladničku odmrázte, akonáhle sa vytvorí vrstva námrazy.
- Zabráňte tak nepotrebné nízkej vnútornej teplote.
- Kondenzátor v pravidelných intervaloch zbavte prachu a nečistôt.

7.2 Používanie chladničky

Chladnička umožňuje konzervovanie čerstvých potravín. Okrem toho v mraziacej priehradke môžete konzervovať zmrazené potraviny a zmraziť čerstvé potraviny.



POZOR!

- Dbajte na to, aby sa nápoje alebo jedlá v sklenených nádobách neschladili príliš silno.
Pri zmrazení nápoje alebo tekuté jedlá zväčšia svoj objem. Sklenená nádoba sa tak môže zničiť.
- Potraviny sa smú uskladňovať len v originálnom obale alebo vhodných nádobách.
- Dbajte na to, aby sa v chladničke nachádzali len predmety, príp. tovar, ktorý sa môže chladiť na zvolenú teplotu.

► Chladničku zapnite tak, že regulátor (obr. **1** A, strane 3) otočíte doprava.



POZNÁMKA

Po zapnutí potrebuje chladnička asi 60 s, kým, sa kompresor rozbehne.

Nastavenie teploty

Teplotu môžete plynulo nastaviť regulátorom. Integrovaný termostat reguluje teplotu nasledovne:

- min. (ľavý doraz) = najteplejšie nastavenie
- max. (pravý doraz) = najchladnejšie nastavenie



POZNÁMKA

Chladiaci výkon môže byť ovplyvnený

- teplotou okolia,
- množstvom konzervovaných potravín,
- častotou otvárania dverí.

Konzervovanie potravín

V chladiacej priehradke môžete konzervovať potraviny. Doba konzervovania potravín je zvyčajne uvedené na obale.



POZOR!

Nekonzervujte v chladiacej priehradke **teplé** potraviny.
Do mraziacej priehradky nedávajte sklenené nádoby s tekutinami.

**POZNÁMKA**

Potraviny, ktoré ľahko absorbujú pachy a chuti, ako aj tekutiny a výrobky s vysokým obsahom alkoholu konzervujte tesne uzavretých nádobách.

Chladiaca priehradka je rozdelená na rôzne zóny, v ktorých je rozdielna teplota:

- Chladnejšie zóny sa nachádzajú bezprostredne pod zásuvkami na ovocie a zeleninu blízko zadnej steny.
- Všímajte si údaje o teplote uskladnenia a použiteľnosti na obale potravín.
- Rešpektujte nasledovné upozornenia týkajúce sa konzervovania:
 - Výrobky, ktoré sa rozmrazujú alebo sa rozmrazili, v žiadnom prípade znova nezmrazujte, ale ich čo najskôr spotrebujte.
 - Zabaľte potraviny do hliníkovej, príp. polyetylénovej fólie a zatvorte do vhodnej nádoby s vekom. Tým sa arómy, substancie a čerstvosť lepšie zachovávajú.

Odmrazenie chladničky

Vlhký vzduch sa môže zrážať na odparovači alebo vnútri chladničky ako srieň, čím sa znižuje chladiaci výkon. Prístroj včas odmraste.

**POZOR!**

Na odstránenie vrstvy námrazy alebo uvoľnenie pri mrazených predmetoch nepoužívajte tvrdé alebo špicaté nástroje.

Pri odmravovaní chladničky postupujte nasledovne:

- Chladené potraviny vyberte.
- V prípade potreby ich uskladnite v inom chladiacom prístroji, aby zostali chladené.
- Nastavte regulátor do polohy „0“.
- Nechajte dvere otvorené.
- Roztopenú vodu poutierajte, prípadne vyprázdňte zachytávanú misku. Ak je váš prístroj vybavený odtokom roztopenie vody, nechajte roztopenú vodu odtiecť týmto spôsobom.

Vypnutie a odstavenie chladničky

Ak chladničku nebudete používať dlhší čas, postupujte nasledovne:

- Nastavte regulátor na stupeň „0“.
- Odpojte prípojný kábel od batérie alebo vyťahnite konektor vedenia jednosmerného prúdu z usmerňovača.
- Vyčistte chladničku (pozri kap. „Čistenie a starostlivosť“ na strane 58).
- Zaistenie uveďte do polohy „VENT“.
Zabráňte tak tvorbe zápachu.

Zaistenie dverí chladničky

Dvere chladničky môžete zaistiť proti neúmyselnému otvoreniu.

- Zaisťovací mechanizmus na hornej strane dverí uveďte do pozície 1 (obr. **3** 1, strane 4).

8 Čistenie a starostlivosť



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu

Pred každým čistením a ošetrovaním odpojte chladničku od siete.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Na čistenie nepoužívajte ostré čistiace prostriedky alebo tvrdé predmety, pretože by mohli chladničku poškodiť.
- Na odstránenie vrstvy námrazy alebo uvoľnenie primrazených predmetov nepoužívajte tvrdé alebo špicaté nástroje.
- Nepoužívajte žiadne mechanické ani iné pomôcky, aby ste urýchlili proces odmrazovania.

- Chladničku čistite pravidelne a hneď, ako je znečistená, vlhkou handričkou.
- Dbajte na to, aby do tesnenia nevapkala voda. Mohlo by to poškodiť elektroniku.
- Po vyčistení utrite chladničku handričkou dosucha.
- Pravidelne kontrolujte odtok kondenzovanej vody.
V prípade potreby vyčistte odtok kondenzovanej vody. Pokiaľ je upchatý, kondenzovaná voda sa nahromadí na dne chladničky.

9 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa na pobočku vo vašej krajine (pozri zadnú stranu) alebo na vášho špecializovaného predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

10 Likvidácia

- Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.



Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

11 Odstránenie porúch

Kompresor nebeží

Porucha	Možná príčina	Riešenie
$U_{KL} = 0 \text{ V}$	Prerušenie prípojného vedenia batéria – elektronika	Vytvorte spojenie
	Hlavný spínač je chybný (ak je k dispozícii)	Vymeňte hlavný spínač
	Doplňková poistka vedenia prepálená (ak je k dispozícii)	Vymeňte poistku vedenia
$U_{KL} \leq U_{VYP}$	Napätie batérie je príliš nízke	Nabíjanie batérie
Pokus o naštartovanie pomocou $U_{KL} \leq U_{VYP}$	Uvoľnené káblové spojenie	Vytvorte spojenie
	Zlý kontakt (korózia)	
	Kapacita batérie je príliš nízka	Vymeňte batériu
	Prierez kábla je príliš malý	Vymeňte kábel (7, strana 5)

Porucha	Možná příčina	Riešenie
Pokus o naštartovanie pomocou $U_{KL} \geq U_{ZAP}$	Teplota okolia príliš vysoká	–
	Prívod a odvod vzduchu nie je dostatočný	Premiestnite chladničku
	Kondenzátor je znečistený	Vyčistite kondenzátor
	Ventilátor je chybný (ak je k dispozícii)	Vymeňte ventilátor
Elektrické prerušenie v kompresore medzi kolíkmi	Kompresor je chybný	Vymeňte kompresor
Použitie pri príliš nízkej teplote okolia	Kompresor začne pracovať len vtedy, keď teplota okolia presiahne $+16\text{ }^{\circ}\text{C}$.	Chladničku používajte len pri teplotách okolia vyšších ako $+16\text{ }^{\circ}\text{C}$.

U_{KL} Napätie medzi kladnou a zápornou svorkou elektroniky

U_{ZAP} Zapínacie napätie elektroniky

U_{VYP} Vypínacie napätie elektroniky

Vnútna teplota príliš nízka v stupni regulátora „1“

Porucha	Možná příčina	Riešenie
Kompresor nepretržite beží	Snímač termostatu nemá kontakt s odparovačom	Upevnite snímač
	Termostat je chybný	Vymeňte termostat
Kompresor beží dlho	V mraziacom priečinku je zamrznuté veľké množstvo	–

Chladiaci výkon zostáva rovnaký, vnútorná teplota stúpa

Porucha	Možná príčina	Riešenie
Kompresor beží dlho/nepretržite	Odparovač je pokrytý ľadom	Nechajte odparovač rozmraziť
	Teplota okolia príliš vysoká	–
	Prívod a odvod vzduchu nie je dostatočný	Premiestnite chladničku
	Kondenzátor je znečistený	Vyčistite kondenzátor
	Ventilátor je chybný (ak je k dispozícii)	Vymeňte ventilátor
Kompresor beží zriedkavo	Kapacita batérie je vybitá	Nabíjanie batérie

Nezvyčajné zvuky

Porucha	Možná príčina	Riešenie
Hlasné hučanie	Konštrukčný dielec okruhu chladenia sa nemôže voľne kolísať (prilieha k stene)	Konštrukčný dielec opatrne ohnite
	Medzi chladiacim prístrojom a stenou uviazlo cudzie teleso	Odstráňte cudzie teleso
	Hluk ventilátora (ak je k dispozícii)	–

12 Technické údaje

	RPD 50
Č. výrobku:	9105204447
Pripájacie napätie:	12 V== 24 V==
Pripájacie napätie podľa vyhotovenia (pozri typový štítok chladničky) navyše:	110 – 240 V~
Rozsah teploty chladenia chladiaceho priechinka:	+10 °C až +2 °C
Rozsah teploty chladenia mraziaceho priechinka:	0 °C až maximálne –18 °C
Vlhkosť vzduchu:	maximálne 90 %
Trvalé naklonenie:	maximálne 30°
Objem:	48 l
z toho chladiaci priechinok:	4,6 l
Priemerný príkon:	45 W
Množstvo chladiaceho prostriedku:	55 g
Ekvivalent CO ₂ :	0,079 t
Potenciál globálneho otepľovania (GWP):	1430
Rozmery (Š x V x H) v mm:	388 x 534 x 442
Hmotnosť:	19 kg

Chladiaci obvod obsahuje R134a.

Obsahuje fluórované skleníkové plyny

Hermeticky uzavreté zariadenie

Skúšky/certifikáty:



Před uvedením do provozu si pečlivě přečtete tento návod k obsluze a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje ledničky předejte návod novému uživateli.

Výrobce neručí za škody, které vzniknou **nesprávným použitím** nebo **nesprávnou obsluhou**.

Obsah

1	Vysvětlení symbolů	63
2	Bezpečnostní pokyny	64
3	Obsah dodávky	67
4	Použití v souladu s účelem	68
5	Technický popis	68
6	Instalace a připojení ledničky	68
7	Použití ledničky	73
8	Čištění a péče	75
9	Záruka	76
10	Likvidace	76
11	Odstraňování poruch	77
12	Technické údaje	79

1 Vysvětlení symbolů



NEBEZPEČÍ!

Bezpečnostní upozornění na nebezpečnou situaci, která vede k úmrtí nebo těžkému poranění osob, pokud se jí nevyhnete.



VÝSTRAHA!

Bezpečnostní upozornění na nebezpečnou situaci, která může vést k úmrtí nebo těžkému poranění osob, pokud se jí nevyhnete.

**UPOZORNĚNÍ!**

Bezpečnostní upozornění na nebezpečnou situaci, která může vést k lehkému nebo středně těžkému poranění osob, pokud se jí nevyhnete.

**POZOR!**

Upozornění na situaci, která může vést k poškození majetku, pokud se jí nevyhnete.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Bezpečnostní pokyny

V následujících případech nepřebírá výrobce žádné záruky za škody:

- Poškození výrobku působením mechanických vlivů a chybného připojovacího napětí
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

2.1 Obecná bezpečnost



NEBEZPEČÍ! Nedodržení těchto varování bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Ohrožení života elektrickým proudem

- Na člunech a lodích: Při použití síťového napájení je nezbytné, aby byl napájecí zdroj chráněn spínačem FI.



VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Ohrožení života elektrickým proudem

- Instalace ve vlhkých prostorech a oblastech, které jsou vystaveny vodě, nechejte provést pouze odborníkem.
- V případě, že je přístroj viditelně poškozen, nesmíte jej používat.
- Pokud je přívodní kabel přístroje poškozen, musíte jej nechat vyměnit výrobcem, jeho servisním centrem nebo jinou kvalifikovanou osobou tak, aby nemohlo dojít k jakémukoliv ohrožení.

- Opravy tohoto výrobku směřují provádět pouze odborníci. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Čištění a užitvatelem prováděnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Děti ve věku 3 až 8 let smí chladicí přístroj nakládat a vykládat.

Nebezpečí výbuchu

- Neskladujte v přístroji výbušné látky, jako např. spreje s hnacím plynem.



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.

Nebezpečí přivření

- Nesahejte do závěsu.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Porovnejte údaj o napětí na typovém štítku se stávajícím zdrojem napájení.
- Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za přívodní kabel.
- Pokud je chladnička připojena k zásuvce stejnosměrného proudu: Odpojte chladničku a jiné spotřebiče od baterie dříve, než je připojíte k nabíječce.
- Pokud je chladnička připojena k zásuvce stejnosměrného proudu: Po vypnutí motoru přerušte spojení nebo vypněte chladničku. V opačném případě může dojít k vybití baterie.
- Chladnička není vhodná ke skladování leptavých látek nebo látek obsahujících rozpouštědla.
- Udržujte odtokový otvor vždy čistý.
- Nikdy neotevírejte chladicí okruh.

- Nikdy nepřepravujte přístroj ve vodorovné poloze, aby z kompresoru nemohl vytéct olej.
- Dávejte při přepravě pozor, abyste nepoškodili chladicí okruh. Chladivo v chladicím okruhu je vysoce hořlavé.
Při poškození chladicího okruhu:
 - Pozor na otevřený oheň a jiskření.
 - Dobře větrejte místnost.
- Umístěte přístroj na suchém místě chráněním před stříkající vodou.

2.2 Bezpečnost za provozu přístroje



NEBEZPEČÍ! Nedodržení těchto varování bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Ohrožení života elektrickým proudem

- Nikdy se nedotýkejte odizolovaných vodičů. To platí především pro provoz v síti se střídavým napětím.



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.

Ohrožení života elektrickým proudem

- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda jsou přívodní kabel a zástrčka suché.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Otevření dvírek na delší dobu může způsobit výrazné zvýšení teploty v přihrádkách přístroje.
- Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami a přístupnými odtokovými systémy.
- Syrové maso a ryby skladujte ve vhodných nádobách v přístroji tak, aby se nedostaly do styku s jinými potravinami nebo neodkapávaly na jiné potraviny.
- Pokud je přístroj delší dobu nečinný:
 - Vypněte přístroj.
 - Odmrazte přístroj.
 - Vyčistěte a osušte přístroj.
 - Dvířka udržujte otevřená, aby se zabránilo tvorbě plísní uvnitř přístroje.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Nepoužívejte uvnitř chladničky žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu takové přístroje doporučeny výrobcem.
- Neinstalujte přístroj v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).
- **Nebezpečí přehřátí!**
Vždy dbejte, aby bylo teplo, vznikající za provozu zařízení, dostatečně odváděno. Zajistěte, aby byl přístroj postaven v dostatečné vzdálenosti od stěn nebo předmětů tak, aby mohl vzduch cirkulovat.
- Pamatujte, že nesmějí být zakryty větrací otvory.
- Do vnitřní nádoby nelijte žádné kapaliny ani do ní nedávejte led.
- Nikdy neponořujte přístroj do vody.
- Chraňte přístroje a kabely před horkem a vlhkem.
- Pozor, aby se potraviny nedotýkaly stěn chladicího prostoru.

3 Obsah dodávky

Množství	Název
1	Chladnička
1	Návod k obsluze

3.1 Příslušenství

Dodávané příslušenství (není součástí dodávky):

Název	Č. výrobku
Usměrňovač EPS100	EPS-100W
Usměrňovač MPS35	MPS-35

4 Použití v souladu s účelem

Lednička je vhodná ke chlazení potravin a k jejich hlubokému zchlazení. Přístroj je určen i k provozu na lodích.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví!

Zkontrolujte, zda chladicí výkon přístroje odpovídá požadavkům potravin nebo léčiv, které chcete skladovat.

5 Technický popis

Chladnička CoolMatic RPD 50 je vhodná k použití v rámci stejnosměrného napětí 12 V nebo 24 V, a může tak být používána např. při kempování nebo na lodích. Kromě toho ji můžete připojit pomocí usměrňovačů EPS 100W a MPS 35 k síti 230 V.

V případě použití na lodích může být chladnička vystavena trvalému náklonu 30°.

Chladnička je určena ke chlazení a k udržování v chladném stavu. Mrazicí box je určen k hlubokému zchlazení.

Veškeré materiály chladničky jsou pro potraviny neškodné.

Pomocí termostatu můžete plynule nastavovat požadovanou teplotu.

5.1 Ovládací prvky

Č. obr. **1**,
strana 3 Vysvětlení

1 Regulátor teploty

6 Instalace a připojení ledničky

6.1 Instalace ledničky

Za trvalého provozu nesmí vlhkost vzduchu přesáhnout 90 %.

Umístěte chladničku na suchém chráněném místě. Neinstalujte výrobek vedle zdrojů tepla, jakými jsou topení, plynové vařiče, rozvody teplé vody apod. Nenechávejte výrobek stát na přímém slunci.

Chladnička musí stát tak, aby bylo možné zahřátý vzduch dobře odvádět. Zajistěte proto dostatečné větrání (obr. **2**, strana 3).

Č. obr. **2,
strana 3** Vysvětlení

1	Teplý odpadní vzduch
2	Studený přiváděný vzduch
3	Kondenzátor
4	S ozdobným krytem horní vzdálenost 50 mm!

6.2 Uvolnění pojistky proti poškození během přepravy

Lednička je vybavena uzavíracím mechanismem, který současně slouží jako pojistka při přepravě. Můžete využít následujících nastavení:

- Poloha 1 (pojistka při přepravě): (obr. **3** 1, strana 3) Dvířka jsou zavřena a zajištěná. Dvířka otevřete přestavením páky do polohy 2.
- Poloha 2: (obr. **3** 2, strana 3) Dvířka jsou odjištěná, můžete je otevřít.
- Poloha 3 („VENT“): (obr. **2** 3, strana 3) Dvířka jsou pootevřená, ale zajištěná. Tuto polohu využijte např. v případě, kdy nebudete výrobek delší čas používat.

6.3 Změna směru otevírání dvířek

Můžete změnit směr otevírání dvířka. To znamená, že se dvířka nebudou otevírat doprava, ale doleva.

Změnu směru otevírání provedete takto (obr. **4**, strana 4):

- Odmontujte horní závěs dvířek (obr. **4** 1 strana 4).
- Opatrně vyjměte dvířka.
- Povolte závitové kolíky (obr. **4** 2, strana 4).
- Vytáhněte z kolíku uzavírací háček (obr. **4** 3, strana 4).
- Odstraňte uzavírací destičku (obr. **4** 4, strana 4) a namontujte ji na protější stranu.
- Vytáhněte kolík směrem dolů a nasadte jej na protější straně.
- Upevněte opět na kolík uzavírací háček (obr. **4** 3, strana 4).
- Demontujte zámky (obr. **4** 5, strana 4) vlevo nahoře a dole.
- Demontujte závěsy dvířek (obr. **4** 1, strana 4) vpravo nahoře a dole.

- Upevněte závěsy dvířek (obr. **4** 1, strana 4) na levé straně nahoře a dole.
- Upevněte zámky (obr. **4** 5, strana 4) na pravé straně nahoře a dole.

6.4 Výměna ozdobné lišty

Ozdobnou lištu chladničky můžete vyměnit a upravit tak vzhled podle vašich představ.

Ozdobnou lištu vyměníte následujícím způsobem:

- Vyšroubujte šrouby 1 a 3 (obr. **5** 1 a 3, strana 4).
- Demontujte součásti 2 a 4 (obr. **5** 2 a 4, strana 4).
- Stáhněte původní ozdobnou lištu směrem dolů z rámu dvířek.
Pozor: Nebezpečí úrazu!
- Umístěte novou ozdobnou lištu do rám dvířek.
- Opět namontujte na přístroj součásti 2 a 4 (obr. **5** 2 a 4, strana 4).
- Našroubujte šrouby 1 a 3 (obr. **5** 1 a 3, strana 4).

6.5 Připojení ledničky

Připojení k elektrickému proudu viz schéma zapojení (obr. **6**, strana 5):

Č. na obr. 6 , strana 5	Význam
1	Připojovací lišta elektroniky
2	Kompresor
3	Ventilátor na stejnosměrný proud (pokud je instalovaný)
4	Vnitřní osvětlení
5	Regulátor napětí osvětlení vnitřního prostoru (pouze přístroje s osvětlením vnitřního prostoru)
6	Mechanický termostat

Barvy kabelů

Č. na obr. 7, strana 5	Význam
br	hnědá
gn	zelená
rt	červená
sw	černá
ws	bílá
bl	modrá

Připojení k baterii

Ledničku můžete používat v rámci stejnosměrného napětí 12 V nebo 24 V.



POZOR!

Z důvodu zabránění ztrát napětí a výkonu používejte co nejkratší nepřerušovaný kabel.

Ze stejného důvodu nepoužívejte další spínače, zástrčky nebo zásuvkové rozbočky.

- Stanovte potřebný průřez kabelu v závislosti na délce kabelu podle obr. 7, strana 5.

Legenda k obr. 7, strana 5

Souřadnicová osa	Význam	Jednotka
l	Délka kabelu	m
Ø	Průřez kabelu	mm ²



POZOR!

Dodržujte správnou polaritu.

- Zkontrolujte před uvedením přístroje do provozu, zda se shoduje provozní napětí s napětím baterie (viz typový štítek).
- Připojte ledničku
 - pokud možno přímo k pólům baterie nebo
 - k zásuvce, která je jištěna minimálně 15 A (pro 12 V) nebo 7,5 A (pro 24 V).


POZOR!

Odpojte výrobek a ostatní spotřebiče od baterie dříve, než připojíte baterii k rychlonabíječce.
Přepětí může poškodit elektronické systémy přístrojů.

Z bezpečnostních důvodů je lednička vybavena elektronickou ochranou proti přepólování, která chrání výrobek před přepólováním při připojování baterie a před zkratem. Z důvodu ochrany baterie se lednička vždy automaticky vypne, jakmile je napětí nedostatečné (viz následující tabulka).

	12 V	24 V
Vypínací napětí	10,4 V	22,8 V
Napětí k opětovnému zapnutí	11,7 V	24,2 V

Připojení k síti 230 V

NEBEZPEČÍ!

Nikdy nemanipulujte se zástrčkami a spínači s mokřýma rukama nebo pokud stojíte v mokru.


POZOR!

- Pokud používáte chladničku na palubě lodi, která je připojena k síťové přípojce 230 V na souši, musíte vždy instalovat mezi síť 230 V a chladničku ochranný vypínač FI. Poradte se s odborníkem.
- Při připojení ledničky pomocí přívodního kabelu 110 – 240 V instalovaného z výroby musíte zajistit používanou síť střídavého proudu pojistkou o hodnotě 4 ampéry – fáze (L).

➤ K použití ledničky na síti 230 V používejte usměrňovače EPS 100W nebo MPS 35.

7 Použití ledničky



POZNÁMKA

Dříve než uvedete novou ledničku do provozu, musíte ji z hygienických důvodů očistit vlhkou utěrkou jak zevnitř, tak zvenčí (viz též kap. „Čištění a péče“ na straně 75).

7.1 Tipy k úspoře energie

- Vyberte k použití dobře větrané místo chráněné před slunečním zářením.
- Teplé pokrmy nechejte před uložením do chladničky vychladnout.
- Neotevírejte ledničku častěji, než je nezbytně nutné!
- Nenechávejte dvířka otevřená déle než je nutné.
- Odmrazte ledničku, jakmile se vytvoří vrstva ledu.
- Zabraňte vzniku zbytečně nízkých vnitřních teplot.
- Pravidelně čistěte kondenzátor od nečistot a prachu.

7.2 Použití ledničky

Lednička umožňuje uchovávání čerstvých potravin. Kromě toho můžete v mrazicím boxu uchovávat hluboce zchlazené potraviny a zmrazovat čerstvé potraviny.



POZOR!

- Nechladěte nápoje nebo pokrmy ve skleněných nádobách na příliš nízkou teplotu.
Při zmrznutí zvětšují nápoje nebo tekuté potraviny svůj objem. Následkem může být poškození nebo zničení skleněných nádob.
- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.
- Dbejte, aby byly v ledničce skladovány pouze předměty nebo potraviny, které je dovoleno chladit na nastavenou teplotu.

► Ledničku zapnete přepnutím regulátoru (obr. **1** A, strana 3) doprava.



POZNÁMKA

Po zapnutí ledničky dojde k zapnutí kompresoru zhruba za 60 s.

Nastavení teploty

Teplotu můžete nastavovat plynule pomocí regulátoru. Integrovaný termostat reguluje teplotu takto:

- min. (poloha zcela vlevo) = nastavení nejvyšší teploty
- max. (poloha zcela vpravo) = nastavení nejnižší teploty



POZNÁMKA

Chladicí výkon může být ovlivněn těmito faktory:

- Okolní teplota
- Množství skladovaných potravin
- Četnost otevírání dvířek

Uchovávání potravin

V chladicím prostoru můžete uchovávat potraviny. Doba skladování potravin je zpravidla uvedena na balení.



POZOR!

V chladicím prostoru neskladujte **teplé** potraviny.
Do mrazicího boxu neukládejte skleněné nádoby s tekutinami.



POZNÁMKA

Skladujte potraviny, které snadno načichnou nebo změní chuť, tekutiny a výrobky s vysokým obsahem alkoholu v uzavřených nádobách.

Chladicí prostor je rozdělen do různých zón, které mají různé teploty:

- Chladnější zóny jsou přímo nad zásuvkami na ovoce a zeleninu v blízkosti zadní stěny.
 - Dodržujte informace o teplotách a trvanlivosti, uvedené na balení uchovávaných potravin.
- Dodržujte při skladování následující pokyny:
- V žádném případě znovu nezmrazujte výrobky, které jste právě rozmrazili, nebo které rozmrzly, ale co nejdříve je spotřebujte.
 - Zabalte potraviny do hliníkových nebo polyetylenových fólií a uložte je do vhodné nádoby s víkem. Lépe tak uchováte aroma, obsah a čerstvost.

Rozmrazování ledničky

Vzdušná vlhkost se může srážet na výparníku nebo uvnitř ledničky formou jinovatky, která snižuje chladicí výkon. Přístroj včas odmrázte.

**POZOR!**

Nepoužívejte k odstraňování ledu nebo k uvolňování přimrzlých předmětů tvrdé nebo špičaté nástroje.

Při rozmrazování ledničky postupujte takto:

- Vyprázdněte obsah chladničky.
- Uložte jej případně do jiné lednice, aby zůstal v chladnu.
- Přepněte regulátor do polohy „0“.
- Nechejte otevřená dvířka.
- Vytrěte vodu nebo vylijte obsah sběrné misky (pokud je jí přístroj vybaven). Pokud je výrobek vybaven odtokem vody, nechejte vytéct vodu.

Vypnutí ledničky

Pokud nebudete ledničku delší dobu používat, postupujte takto:

- Přepněte regulátor do polohy „0“.
- Odpojte přívodní kabel od baterie nebo odpojte zástrčku z přívodu stejnosměrného proudu z usměrňovače.
- Vyčistěte ledničku (viz kap. „Čištění a péče“ na straně 75).
- Přepněte pojistku zámku do polohy „VENT“.
Zabráníte tak vzniku zápachů.

Zajištění dvířek chladničky

Dvířka chladničky můžete zajistit např. proti nechtěnému otevření.

- Nastavte mechanismus zámku nahoře na dvířkách do polohy 1 (obr. **3** 1, strana 4).

8 Čištění a péče

**VÝSTRAHA! Ohrožení života elektrickým proudem**

Před zahájením jakéhokoli čištění nebo údržby odpojte chladničku od sítě.

**POZOR! Nebezpečí poškození**

- Nepoužívejte k čištění čisticí píský nebo tvrdé předměty, může dojít k poškození ledničky.
- Nepoužívejte k odstraňování ledu nebo k uvolňování přimrzlých předmětů tvrdé nebo špičaté nástroje.
- Nepoužívejte žádné mechanické nebo jiné nástroje k urychlení procesu rozmrazování.

- Ledničku čistěte vlhkou utěrkou pravidelně a pokud je znečištěná.
- Dbejte, aby do těsnění nevnikla voda. Mohlo by dojít k poškození elektroniky.
- Po vyčištění vytřete ledničku utěrkou dosucha.
- Pravidelně kontrolujte odtok vodního kondenzátu.
Podle potřeby vyčistěte odtok vodního kondenzátu. Pokud je ucpaný, hromadí se kondenzát na dně chladničky.

9 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Zjistíte-li, že je výrobek vadný, zašlete jej do pobočky výrobce ve vaší zemi (viz zadní stranu) nebo do specializovanému prodejci.

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

10 Likvidace

- Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

11 Odstraňování poruch

Kompresor neběží

Porucha	Možná příčina	Řešení
$U_{KL} = 0 \text{ V}$	Přerušení přívodního vodiče baterie – elektronika	Obnovte spojení
	Závada hlavního vypínače (pokud je jím zařízení vybaveno)	Vyměňte hlavní vypínač
	Spálení přídavné pojistky vodiče (pokud je instalována)	Vyměňte pojistky vodiče
$U_{KL} \leq U_{ZAP}$	Napětí baterie je příliš nízké	Nabijte baterii
Pokus o spuštění při hodnotě $U_{KL} \leq U_{VYP}$	Uvolněné spojení kabelu	Obnovte spojení
	Špatný kontakt (koroze)	
	Příliš nízká kapacita baterie	Výměna baterie
	Příliš malý průřez vodiče	Vyměňte kabel (7, strana 5)
Pokus o spuštění při hodnotě $U_{KL} \geq U_{ZAP}$	Příliš vysoká okolní teplota	–
	Nedostatečný přívod a odvod vzduchu	Změňte umístění ledničky
	Znečištěný kondenzátor	Vyčistěte kondenzátor
	Závada ventilátoru (pokud je jím zařízení vybaveno)	Vyměňte ventilátor
Přerušení elektřiny v kompresoru mezi kolíky	Vadný kompresor	Vyměňte kompresor
Použití za příliš nízkých okolních teplot	Kompresor je aktivován až po dosažení okolní teploty vyšší než $+16 \text{ }^{\circ}\text{C}$.	Používejte ledničku pouze za okolní teploty vyšší než $+16 \text{ }^{\circ}\text{C}$.

U_{KL} Napětí mezi kladnou a zápornou svorkou elektroniky

U_{ZAP} Napětí k zapnutí elektroniky

U_{VYP} Napětí k vypnutí elektroniky

Regulátor na stupni „1“, ale teplota uvnitř přístroje je příliš nízká

Porucha	Možná příčina	Řešení
Kompresor trvale pracuje	Čidlo termostatu je v kontaktu s výparníkem	Upevněte čidlo
	Termostat je vadný	Vyměňte termostat
Kompresor běží dlouho	V mrazicím boxu je přílišná námraza	–

Chladicí výkon klesá, vnitřní teplota stoupá

Porucha	Možná příčina	Řešení
Kompresor běží dlouho/trvale	Námraza na výparníku	Odmrazte výparník
	Příliš vysoká okolní teplota	–
	Nedostatečný přívod a odvod vzduchu	Změňte umístění ledničky
	Znečištěný kondenzátor	Vyčistěte kondenzátor
	Závada ventilátoru (pokud je jím zařízení vybaveno)	Vyměňte ventilátor
Kompresor běží jen občas	Vybitá baterie	Nabijte baterii

Nezvyklé zvuky

Porucha	Možná příčina	Řešení
Hlasité bručivé zvuky	Součást chladicího okruhu nemůže volně vibrovat (je přitisknutá ke stěně)	Opatrně vyhněte součást
	Cizí těleso mezi chladicím agregátem a stěnou	Odstraňte cizí těleso
	Hluk ventilátoru (pokud je instalovaný)	–

12 Technické údaje

	RPD 50
Č. výr.:	9105204447
Napájení:	12 V== 24 V==
Přípojovací napětí v závislosti na provedení (viz typový štítek ledničky) navíc:	110 – 240 V~
Rozsah teplot chladicího prostoru:	+10 °C až +2 °C
Rozsah teplot mrazicího boxu:	0 °C až maximálně -18 °C
Vlhkost vzduchu:	Maximálně 90 %
Trvalý náklon:	Maximálně 30°
Obsah:	48 l
Z toho mrazicí box:	4,6 l
Průměrný příkon:	45 W
Množství chladicího prostředku:	55 g
Ekvivalent CO ₂ :	0,079 t
Potenciál skleníkových plynů (GWP):	1430
Rozměry (Š x V x H) v mm:	388 x 534 x 442
Hmotnost:	19 kg

Chladicí okruh obsahuje médium R134a.

Obsahuje fluorované skleníkové plyny

Hermeticky uzavřeným zařízením

Kontrola/certifikáty:



Mobile living made easy.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden